

**Z Instytutu Dentystycznego Uniwersytetu Jana Kazimierza we Lwowie.***Dyrektor: Prof. Dr. A. Cieszyński.*

Prof. Dr. A. CIESZYŃSKI.

LWÓW.

**O ZAKAŻENIU ROPNEM, ROPOWICACH SZCZĘKOWYCH I ICH  
LECZENIU. (Ciąg dalszy).***De l'infection putride, des phlegmones perimaxillaires et de leur  
traitement. (Suite).***Ueber eitrige Iniektion, Kieferphlegmonen und deren Behandlung. (Fortsetzung).**

Doc. pol. 19,2; 23,70—24,5; 27,1; 50,65; 50,72. Doc. int. 616,002; 576,8; 616,314.17,002.

**II. CZĘŚĆ****Warunki anatomiczne. Drogi szerzenia się spraw zapalnych pochodzenia  
zębowego.**

Sprawy zapalne mające swe pochodzenie od zębów albo zostają ograniczone, albo rozszerzają się poza ognisko chorobowe w swe otoczenie zależnie od jadowitości zarazków i oporu stawianego przez otaczającą tkankę.

Wychodząc od ozębnej albo szczytowej, albo okolicy przyzębnej szyjkowej, albo wreszcie od zakażonego woreczka zębowego, przenoszą się one nasamprzód na swe najbliższe otoczenie, na wyrostek zębodołowy. Istota gąbczasta kości szczękowej ulega zniszczeniu na skutek działania osteolitycznych zaczynów, bądźto wytwarzanych przez drobnoustroje same, bądź też przez rozpad leukocytów i innych komórek tkanki. Przeszkodę większą napotyka ropa w istocie zbitej kości, ale i ta ulega w końcu i zostaje częściowo rozpuszczona. Im grubsza jest blaszka zewnętrzna kości, utworzona przez istotę zbitą, tem dłużej trwają proces przebicia się sprawy ropnej na zewnątrz i tem wybitniejsze może być zniszczenie istoty gąbczastej, jak to np. możemy spostrzegać przy przewlekłym zapaleniu szpiku kostnego. Ponieważ przede wszystkim w szczęce dolnej spotykamy grubsza istotę zbitą i to głównie w okolicy zębów trzonowych, gdzie blaszka kostna dochodzić może do trzech a nawet pięciu milimetrów, przebicie się ropy tamże trwa dłużej a objawy kliniczne są wybitniejsze. Zanim przyjdzie do uszkodzenia i strawienia blaszki kostnej zewnętrznej na szerszej przestrzeni, może ropa przedostać się przez otworki małe, znajdujące się w tejże blaszce (Foramina nutritia), przez które przechodzą drobne odżywcze naczynia.

Ropa przebiwszy się na zewnątrz, dostaje się pod okostną, która jako tkanka łączna bardziej spoista na działanie protelitycznych zaczynów bardzo jest odporna; często więc przychodzi do utworzenia się ropni podokostnowych, przyczem okostna, tracąc połączenie z powierzchnią kostną, uwypukla się ponad nią, aż wreszcie nastąpi przebicie się przez nią ropy albo pod błonę śluzową albo do okolicznych części miękkich.



Tworzenie się ropnia podokostnego należy do stanów najbardziej bolesnych; ulga następuje wówczas, skoro zapora stworzona przez okostną zostaje usunięta.

Sprawy zapalne wychodzące z kości szczękowej szerzą się drogą naczyń limfatycznych w kierunku okolicznych gruczołów chłonnych, które mogą ulec zropieniu, zanim jeszcze ropa przebiję się na zewnątrz poprzez kość szczękową.

O ile przebieg sprawy jest ostry — może wystąpić zapalenie w luźnej tkance łącznej — zanim ognisko w kości dojdzie do większego rozmiaru. Występuje najspieród naciek surowiczy, później ropny, niszczący tkankę. Sprawa zapalna posuwa się w kierunku najmniejszego oporu między mięśniami wzdłuż luźnej tkanki łącznej, odgraniczonej bardziej spoistą, powięzią, otaczającą mięśnie; powięzie tworzą większą — jakkolwiek względną — zaporę. Dlatego dokładna znajomość powięzi ma pierwszorzędne znaczenie dla poznania dróg szerzenia się ropnych nacieków. Sprawę tę rozpatrzmy dokładnie później.

Sprawy ropne rozwinać się mogą także wśród otoczki powięziowej mięśni, a więc w mięśniu samym.

Na uwagę zasługuje i przebieg zapalenia wzdłuż nerwów wśród pochewki nerwowej, postępujący w kierunku centralnym.

Nakoniec wspomnieć należy o szerzeniu się spraw zapalnych wzdłuż naczyń krwionośnych oraz w naczyniach samych, co powoduje przerzuty daleko odległe.

Rozpatrzmy teraz szczegółowo poszczególne drogi zakażenia.

#### A) Drogi limfatyczne i gruczoły chłonne.

Najczęstszą drogą szerzenia się spraw zapalnych są naczynia limfatyczne, które odprowadzają materiał zakaźny — jady i drobnoustroje — do gruczołów chłonnych, które, służąc niejako za filtr, chronią organizm od dalszego szerzenia się zakażenia. Tam odbywa się unieszkodliwienie drobnoustrojów i ich produktów. Gruczoły chłonne powiększają się, brzękną, stają się bolesne. O ile gruczoły chłonne — jak podszczękowe — leżą w grupach, zlewają się pakietowo, tak, że nie można ich wyraźnie od siebie odgraniczyć dotykem. Odpływ limfy z okolicy siecznych dolnych zębów następuje zazwyczaj do gruczołów podbródkowych, od wszystkich innych zaś zębów do gruczołów podszczękowych.

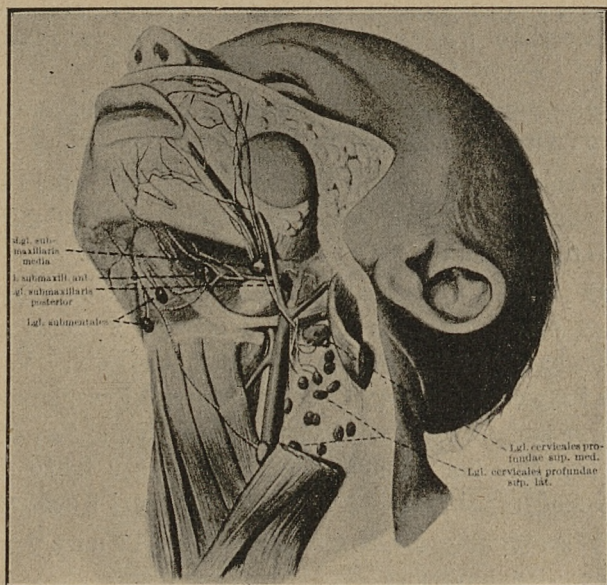
*Ryc. 1.*

Gruczoły podbródkowe (Lgl. submentales) leżą w okolicy nad kością gnykową, a więc między przednią częścią mięśnia dwubrzuscowego a kością gnykową. Rozróżniamy górne i dolne gruczoły podbródkowe: górne tuż pod brodą, dolne w pobliżu kości gnykowej. Górne gruczoły



nie występują stale. Do tychże gruczołów spływa także limfa z wargi dolnej i przedniego odcinka języka.

Gruczoły podżuchwowe zwane także podszczękowymi (L gl. submandibulares vel submaxillares) tworzą większą grupę i leżą w trójkącie podżuchwowym (Trigonum submandibulare), utworzonym przez oba brzuski mięśnia dwubrzusowego i przez krawędź żuchwy. Można za-



Ryc. 1. Naczynia chłonne i gruczoły chłonne głowy i szyi. (Według Baltersa).

zwyczaj odróżnić: L gl. mandibularis anterior, media i posterior. Zamiast jednego można spotkać grupę, złożoną z kilku mniejszych gruczołów.

Gruczoł przedni leży w pobliżu przedniej części m. dwubrzusowego w pobliżu żyły podbródkowej, środkowa grupa gruczołów podżuchwowych leży tuż w pobliżu A. maxillaris externa i przedniego brzegu ślinianki podszczękowej (Gl. submaxillaris). Tylne gruczoły chłonne podżuchwowe, reprezentowane również często przez kilka mniejszych, leży zazwyczaj obok i za przednią żyłą twarzową (V. facialis ant.) a więc w tylnym kącie trójkąta podżuchwowego. Do tychże gruczołów wpływa limfa z okolicy warg, nosa zewnętrznego, policzków i części powiek, z przeważnej części jamy ustnej: dziąseł, języka, dna jamy ustnej, błony śluzowej policzków i — jak już wspominałem — z szczęki górnej i dolnej. Od gruczołów chłonnych podszczękowych odpływa limfa dalej do gruczołów chłonnych szyjnych.



Wspomnieć jeszcze należy, że do grupy gruczołów chłonnych podżuchwowych należą także gruczoły — jeden lub więcej — znajdujące się w torebce ślinianki podszczękowej (Lgl. paramandibulares). Skoro te gruczoły chłonne obrzękną, łatwo można przypuścić, że mamy do czynienia z obrzękiem ślinianki podszczękowej samej. Gruczoły chłonne przyżuchwowe otrzymują dopływ limfy z języka, warg i ślinianki samej. Odpływ limfy z gruczołów przyżuchwowych odbywa się prawdopodobnie do gruczołów chłonnych podżuchwowych i szyjnych.

Odpływ limfy z małżowiny usznej i poblíž położonych części skóry głowy następuje do Lgl. auriculares anteriores et posteriores a stamtąd do Lymphoglandulae parotidiae. Do tychże odpływa przedewszystkiem limfa z przedniej i dolnej części gruczołu przyusznego.

Od tylnego płata gruczołu przyusznego odpływa limfa do Lgl. cervicales profundae superiores.

Niekiedy spotykamy też gruczoły chłonne z przedniej i bocznej strony twarzy, które zależnie od ich umiejscowienia nazywamy Lgl. infraorbitalis, buccinatoriae i supramandibulares.

Gruczoły policzkowe leżą albo w poblíž kąta szpary ustnej, albo bardziej ku tyłowi przed przednim brzegiem mięśnia żwacza. Gruczoły nadżuchwowe spotyka się niekiedy między A. maxillaris ext. i V. facialis anterior w poblíž krawędzi żuchwy. Gruczoły powyżej wspomniane odprowadzają przeważnie limfę z warstw powierzchownych, gdyż są włączone w powierzchowne krążenie limfy, mogą jednak obrzęknąć także przy sprawach zapalnych, wychodzących z kości szczękowej górnej i zębów górnych.

Niekiedy spotykamy także gruczoły chłonne językowe na mięśniu gnykowo-językowym.

Gruczoły chłonne szyjne powierzchowne (Lgl. cervicales superficiales) leżą w kącie między krawędzią żuchwy a przednim brzegiem mięśnia mostkowo-obojczykowo-sutkowego tuż pod powierzchnią powięzią.

Głębokie zaś szyjne gruczoły chłonne leżą w poblíž V. jug. intern. pod m. sterno-cleido-mastoideus.

Gruczoły chłonne przygardłowe (Lgl. retropharyngeae) leżą na bocznej stronie gardła, mniejwięcej na wysokości 1-go kręgu.

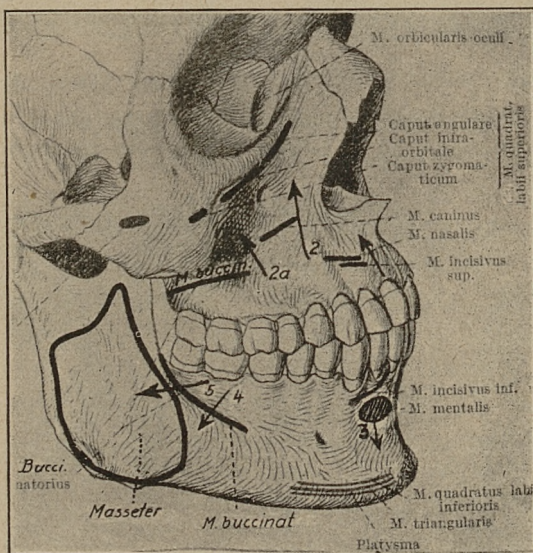
Odpływ limfy z podniebienia i w poblíž położonego dziąsła następuje przez boczną ścianę gardła do głębokich szyjnych gruczołów.

#### B) Wpływ układu mięśni na szerzenie się spraw zapalnych.

Skoro sprawa ropna przebiega przez kość szczękową a ropa nie znajdzie odpływu bezpośrednio do przedsionka jamy ustnej, może rozszerzyć się albo w okolicy tkanki łącznej, albo — jeżeli to następuje przy osadzie mięśnia — obiera kierunek wzdłuż niego samego.



W szczęcie górnej zasługuje na uwagę przebiecie się ropy powyżej mięśnia policzkowego (m. buccinatorius) oraz powyżej m. caninus i m. incisivus (Droga 1. w Ryc. 2.) Nacieki ropne wychodzące od kła i dwuguzkowców górnych obierają kierunek obok przyczepu m. kłowego i tworzą obrzęk sięgający aż do dolnej powieki a obejmujący okolice podoczodołową (Droga 2 i 2a w Ryc. 2 i Ryc. 3). Naciek ropny powyżej przedsionka w okolicy nosowej powoduje ryjkowate wystąpienie wargi górnej; spotykamy to przy sprawach wychodzących od zębów siecznych o długich korzeniach przy równoczesnym niskim przedsionku. (Ryc. 4.)



Ryc. 2. Przyczepy mimicznych mięśni twarzy oraz m. policzkowego. Strzałki wysowane wskazują drogi szerzenia się nacieków ropnych i kierunki przetok. Zużyto rycinę z Tandlera i Sichera.

Naciek od zębów siecznych dolnych może się analogicznie rozszerzyć pod przyczep m. incisiv. inf. i m. mentalis, przyczem występuje obrzęk najpierw powyżej krawędzi, a później i okolicy podbródkowej. O ile ropa utoruje sobie drogę na zewnątrz, występuje przetoka bródkowa, wychodząca przeważnie od ognisk wkoło zębów dolnych siecznych. (Ryc. 5.)

Skoro przebiega się ropa w okolicy trzonowców dolnych i przyjdzie do ropnia podokostnego, może on sam się przebić poniżej przyczepu mięśnia policzkowego (4 w Ryc. 2) lub pod przyczep m. żwacza i wśród pochewki powięziowej tegoż mięśnia postępować w górę (Droga 5 w Ryc. 2). Tę drogę ostatnią może obrać naciek ropny także po przecięciu ropnia pod-





Ryc. 3.



Ryc. 4.



Ryc. 5.

Ryc. 3. Obrzęk podoczołowy, pochodzący od  $\underline{5}$ ], obrał drogę 2 a.  
 Ryc. 4. Obrzęk wargi górnej od  $\underline{1}$  — Ryc. 5. Przetoka bródkowa i obrzęk od  $\underline{1}$



Ryc. 6.



Ryc. 7.



Ryc. 8.

Ryc. 6. Obrzęk od  $\underline{6}$ . Ryc. 7. Zimny ropień podskórny od dośrodkowego korzenia  $\underline{6}$  — Ryc. 8. Obrzęk i ropień podskórny z przetoką od  $\underline{6}$ .

okostnego w okolicy przedśionka w pobliżu 2-go i 3-go trzonowca dolnego, o ile zabieg operacyjny nie powstrzyma przebiegu sprawy. Obrzęk powstający w tejże okolicy przedstawia ryc. 6. a ryc. 8. przetokę powstałą po przebicu się ropnia tejże okolicy na zewnątrz.

Z okolicy pozatrzonowcowej dolnej łatwo może sprawa zapalna przejść także na mięsień skroniowy. Niekiedy spotykamy bowiem głębokie osadzenie się przyczepu tegoż mięśnia w okolicy retromolarnej. (Ryc. 33.) Oddzielenie głębokiej warstwy m. żwacza od m. skroniowego jest przeważnie tylko sztucznie możliwe. Ropień postępujący wzdłuż żwacza może przejść więc i na m. skroniowy i postępować ku górze; tak samo jest i możliwe, że naciek



ropny, wychodzący z m. skroniowego może się opuścić w dół w okolice m. żwacza. Inna droga od m. żwacza prowadzi na zewnątrz i ku górze do okolicy gruczołu przyusznego. Zazwyczaj jednak przebiecie ropnia, tworzącego się wewnątrz w mięśniu skroniowym, nie następuje ku stronie zewnętrznej tylko pomiędzy powięziami, o czym pomówimy później.

Na uwagę zasługuje jeszcze ropień podokostnowy w okolicy zęba dolnego mądrości, wychodzący najczęściej z zakażonego woreczka zęba mądrości, a rozwijający się pod przyczepem m. żwacza. O ile naciek ropny nie obierze drogi ku tyłowi do przestrzeni skrzydłowo-żuchwowej postępuje wzdłuż przedsionka ku przodowi, przebija się w okolicy pierwszego trzonowego zęba, tworząc tutaj wylot przetoki.

### C) Anatomja dna jamy ustnej i okolicznych przestrzeni łącznotkankowych.

Podział przestrzeni łącznotkankowych.

Ropowice wychodzące od spraw zapalnych w żuchwie szerzą się w kierunku najmniejszego oporu, przeważnie między mięśniami, pokrytymi odporniejszą na zaczyny protelityczne tkanką łączną, między powięziami, dzielącymi grupy mięśni, gruczoły i kość. Szerzyć się one mogą także i wzdłuż naczyń, również otoczonych otoczką łącznotkankową. Okolice te stanowią przestrzenie w sobie odgraniczone lub łączące się z sobą, tak że nacieki ropne z jednej przestrzeni posuwać się mogą ku drugiej. Idąc za prawem ciężkości opadają także nacieki ropne w dół między powięziami, tworząc ropnie opadowe.

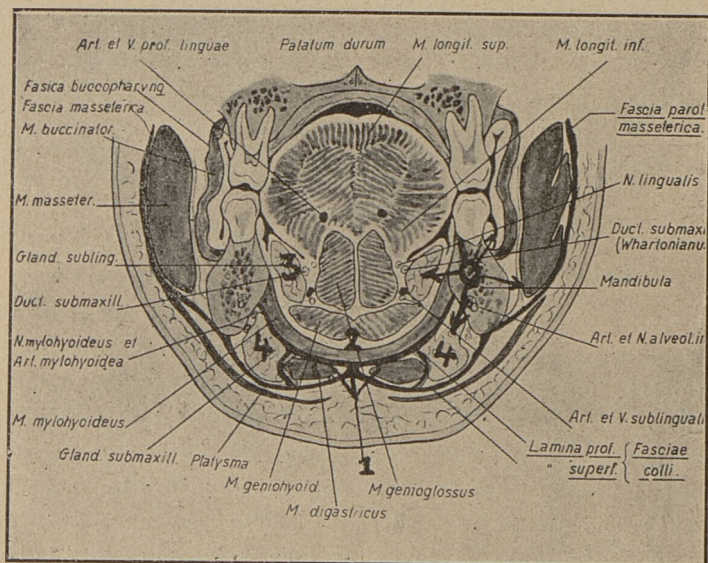
Rozróżniamy w pobliżu szczęki dolnej i szyi następujące przestrzenie: (Ryc. 9, 22, 23, 29).

1. *Przestrzeń podbródkową — Spatium submentale.*
2. „ *między mięśniami dna języka — Spatium basale inter musculare linguae.*
3. „ *podjęzykową — Spatium sublinguale*
4. „ *podżuchową — Spatium submandibulare.*
5. „ *przygardłową a) przednią — Spatium parapharyngeum anticum.*
- „ *przygardłową boczną lub przest. przyusznicową (b) — Spatium parotideum.*
- „ *przygardłową c) tylną — Spatium parapharyngeum posticum.*
6. „ *zagardłową — Spatium retropharyngeum.*
7. „ *między mięśniami skrzydłowatymi a gałęzią wstępującą żuchwy — Spatium pterygo-mandibulare.*
8. „ *podskroniową — Spatium infratemporale (podeczaszkową).*
9. „ *skroniową — Spatium temporale.*
10. „ *policzkową — Spatium buccale.*



Dokładna znajomość topografii tychże przestrzeni jest konieczna dla zrozumienia dróg, które obierają sprawy ropne, wychodzące od szczęk i w nich znajdujących się zębów.

1. Przestrzeń podbródkowa — *Spatium submentale*.  
Ryc. 9, 10—1).



Ryc. 9. Przekrój głowy w okolicy 1-go zęba trzonowego.

Zaznaczone są powyżej: Fascia parotideo-masseterica; Lamina superf. et prof. F. colli; F. buccopharyngea.

- Miedzy powięziami: 1. Przestrzeń podbródkowa — *Sp. submentale*.  
2. „ między mięśniami dna języka — *Sp. basale intermusculare linguae*.  
3. „ podjęzykowa — *Sp. sublinguale*.  
4. „ podżuchwowa — *Sp. submandibulare*.

Strzałki po prawej str. ryciny wskazują drogi szerzenia się ropni. wychodzących od szczytu korzeni 1-go zęba trzonowego. (Zużyto rycinę z Corninga).

Przestrzeń podbródkowa jest bardzo wąska i leży pomiędzy powięzią powierzchowną szyjną (*Fascia colli* — lamina superfic.) i na niej przebiegającym mięśniem skórny (Platysma) a ku górze — mięśniem żuchwowo-gnykowym (*m. mylohyoideus*); odgraniczona ona jest z boku przez przednie brzuszki mięśni dwubrzusćcowych, z góry przez krawędź żuchwy, z dołu przez kość gnykową. Mięsień żuchwowo-gnykowy pokryty jest na zewnątrz blaszką głęboką powięzi szyjnej (*Lamina profunda fasciae colli*), która łączy się z blaszką powierzchowną po obu stronach mięśnia dwubrzusćcowego.



W linii środkowej zbliżają się do siebie obie blaszki powięzi szyjnej połączone ze sobą luźną tkanką łączną. Wzdłuż mięśni dwubrzuścowych przebiegają naczynia chłonne od brody i środkowej części wargi dolnej, oraz od przednich dolnych zębów; tamże leżą też gruczoły chłonne podbródkowe (Ryc. 1) w obfitej tkance tłuszczowej.

Zakażenie tejże okolicy wyjść może albo od spraw zapalnych ozębnej dolnych zębów siecznych, albo też od spraw zapalnych żuchwy tegoż odcinka na tle osteomyelitis, albo też od owrzodzeń wargi dolnej. Zakażenie szerzy się drogą naczyń limfatycznych, dochodzi do gruczołów podbródkowych, które ulec mogą zropieniu. Obrzęki surowicze tejże okolicy, przechodząc w stan ropny powodują obumarcie tkanki tłuszczowej i luźnej tkanki łącznej. Przebieg może być albo przewlekły, albo ostry. Przewlekłe objawy tejże okolicy spotykamy przy przewlekłych stanach wkołoszczytowych zębów siecznych; gruczoły chłonne podbródkowe są wówczas wyczuwalne, zaledwie cokolwiek bolesne i odgraniczone. Obrzęk tejże okolicy występuje wybitny, skoro przewlekłe sprawy okolicy wkołoszczytowej zębów przechodzą w stan ostry, gdy utworzy się ropień wkołoszczytowy, a drogą otworków odżywczych, znajdujących się na powierzchni podbródkowej, przedostanie się na zewnątrz, lub gdy zakażenie postępuje drogą naczyń limfatycznych. Podobne objawy występują, gdy w przednim odcinku trzonu żuchwy zlokalizuje się zapalenie szpiku kostnego, nawet gdy miazgi zębów siecznych dolnych wykazują żywotność, a tylko na skutek urazu albo też leczenia miazgi lub jej zatrucia arsenikiem i mechanicznych manipulacji podczas ekstyrpacji tejże utworzy się w okolicy wkołoszczytowej miejsce mniejszej odporności, stanowiące podatne podłoże do osiedlenia się krążących we krwi drobnoustrojów. — Ropnie tejże okolicy powstać także mogą przy skomplikowanych złamaniach żuchwy w przednim odcinku w pobliżu linii środkowej na skutek zakażenia.

Pozostawione sobie nacieki ropne przebić się mogą na zewnątrz, tworząc przetokę bródkową (Ryc. 5). Sprawa kończy się w ten sposób najczęściej przy zakażeniach o przebiegu przewlekłym.

Występując zaś z objawami ostremi, przedostaje się naciek ropny albo do sąsiedniej przestrzeni podżuchwowej (Ryc. 9 (4), szerząc się w bok i ku tyłowi, albo też ku górze do przestrzeni podjęzykowej (Ryc. 9 (3).

Ku dołowi istnieje odgraniczenie tejże przestrzeni przez kość gnykową, do której przyczepia się zewnętrzna blaszka powięzi szyjnej, tak samo i wewnętrzna, pokrywająca mięsień żuchwowo-gnykowy.

2. Przestrzeń między mięśniami dna języka — *Spatium basale, intramusculare linguae*. Ryc. 9 (2).

Przestrzeń ta leży w jamie ustnej ponad mięśniem żuchwowo-gnykowym i odgraniczona jest z boku po obydwu stronach przez mięsień



bródkowo-językowy (m. genioglossus) i m. bródkowo-gnykowy (m. geniohyoideus), z przodu przez krawędź wewnętrzną żuchwy, od dołu przez kość gnykową. Ropień tejże okolicy lokalizuje się między mięśniem bródkowo-gnykowym i bródkowo-językowym i występuje na skutek zakażenia, które wyszło w pobliżu linii środkowej od zębów dolnych siecznych. Przy większych naciekach tejże okolicy i ostrym przebiegu sprawy przebić się może w bok ku obu stronom do przestrzeni podjęzykowej. Ryc. 9 — (3).

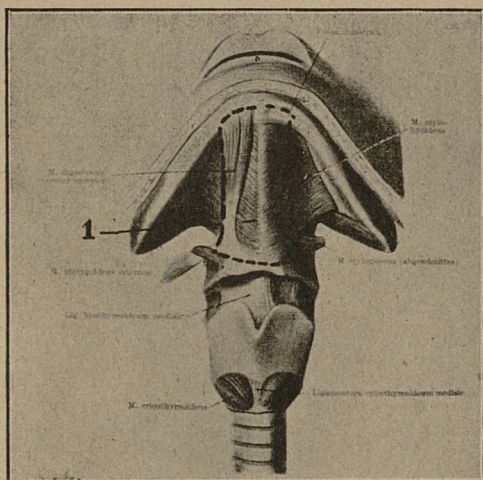
### 3. Przestrzeń podjęzykowa — *Spatium sublinguale*. Ryc. 9 — (3).

Przestrzeń podjęzykowa znajduje się w jamie ustnej z boku i powyżej opisanej przestrzeni, a więc także powyżej mięśnia żuchwowo-gnykowego, od zewnątrz odgraniczona wewnętrzną ścianą trzonu żuchwy, ku środkowi mięśniami języka (m. genioglossus), ku górze błoną śluzową dna jamy ustnej. Granica dośrodkowa nie jest wyraźnie zaznaczona. Również od tyłu nie ma wyraźnych granic, przechodzi bowiem za tylnym brzegiem m. żuchwowo-gnykowego w przestrzeń podżuchwową. Ryc. 16 i ryc. 14. Nieściśle odgraniczenie ku środkowi i ku tyłowi tejże przestrzeni tłumaczy szerzenie się nacieków do okolic sąsiednich.

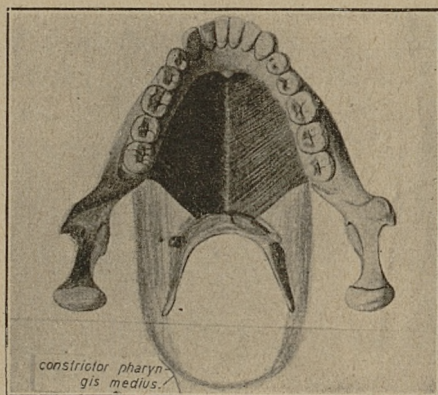
Przestrzeń podjęzykowa wypełniona jest gruczołami ślinowymi podjęzykowymi (gl. salivales sublinguales), przewodem Whartona ślinianki, luźną tkanką łączną i gruczołami limfatycznymi podjęzykowymi. (Ryc. 12). Przechodzi tamże również n. lingualis, n. hypoglossus i art. sublingualis.

Zakażenie może powstać od ślinianki samej przy kamieniach ślinowych lub wskutek obrażenia błony śluzowej dna jamy ustnej ością; zakażenia te występują jednak rzadko; najczęściej jednak sprawy ropne spowodowane są zakażeniem wychodzącem od zębów kła i przedtrzonowców i zęba pierwszego trzonowego dolnego, o ile się przebijają w kierunku lingualnym sprawy ropne, wychodzące od szczytów korzeni tychże zębów. (Ryc. 13). Spostrzegałem także jeden przypadek zakażenia igłą iniekcyjną po wstrzyknięciu środka znieczulającego w błonę śluzową po stronie językowej zęba przedtrzonowego. Ségnieurin opisuje przypadek ropowicy, która wyszła od zęba drugiego trzonowego i zajęła przestrzeń podjęzykową a następnie podżuchwową. Zakażenie tejże okolicy może nastąpić także po dokonanej ekstrakcji zębów wspomnianych z głęboką resekcją blaszki kostnej. Proell opisuje przypadek z zejściem śmiertelnem po przebicciu się ropy szerokim otworem przez blaszkę kostną a wychodzącej od 1-go zęba trzonowego. Także powikłane złamanie żuchwy w tejże okolicy prowadzi do zakażenia przestrzeni podjęzykowej, najczęściej w połączeniu z przestrzenią podżuchwową.

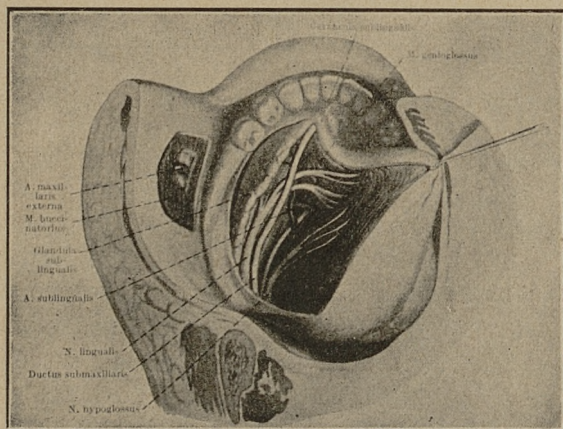




Ryc. 10. Mięśnie dna j. ustnej. widziane z przodu i od dołu. Lewy m. dwubrzuścowy jest odpreparowany. Pole otoczone linią kreskowaną przedstawia przestrzeń podbródkową.



Ryc. 11. M. żuchwowo-gnykowy widziany z góry. Dorysowano schematycznie przyczepiający się za tylnym brzegiem m. żuch-gnyk. mięsień zwierający gardło.



Ryc. 12. Okolica podjęzykowa odpreparowana od j. ustnej.

Ryc. 10–12. wzięte są z Tandlera i Sichera.

4. Przestrzeń podżuchwowa. — Spatium submandibulare. Rys. 9, 13, 15, 16.

Ropnie wychodzące od tylnego odcinka trzonu żuchwy przebiegają się przeważnie ku stronie językowej poniżej linii żuchwowo-gnykowej do przestrzeni poniżej mięśnia żuchwowo-gnykowego.

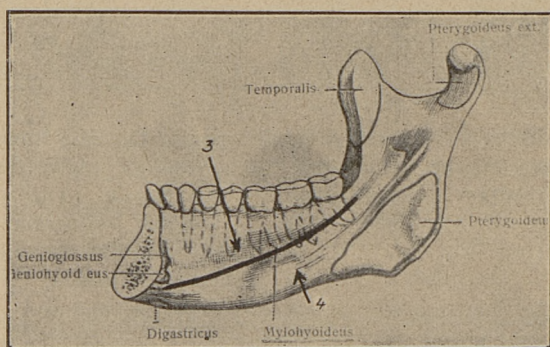


Przestrzeń ta odgraniczona jest ku górze powięzią głęboko-szyjną, która pokrywa mięsień żuchwowo-gnykowy, od dołu zaś i na zewnątrz powierzchnią powięzią szyjną, która odchodząc od kości gnykowej przyczepia się na krawędzi żuchwy. Ryc. 9.

Okolicę tę zwiemy przestrzenią podżuchową.

W piśmiennictwie niemieckiem nazywają ją „Submaxillare Loge“, w francuskim „espace soumaxillaire“.

Przestrzeń ta wypełniona jest luźną tkanką, w której leży gruczoł ślinowy podszczękowy i gruczoły limfatyczne podszczękowe. Ryc. 15 i ryc. 1. Decydujący wpływ na zachowanie się w tejże przestrzeni two-

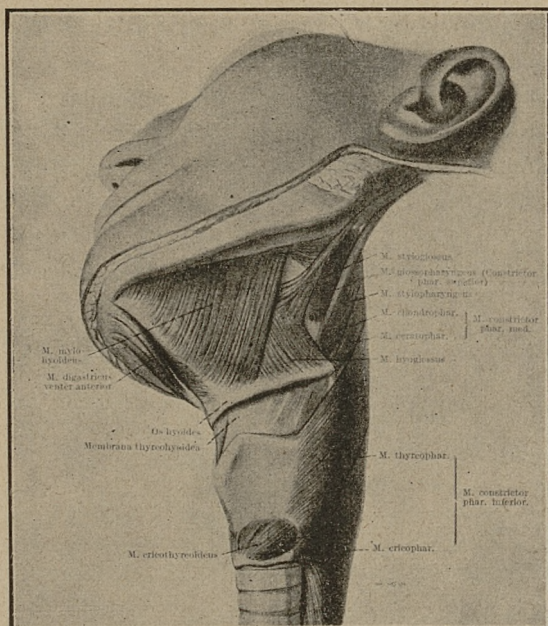


Ryc. 13. Przyczep m. żuchwowo-gnykowego. Powyżej linii przyczepu przestrzeń podjęzykowa (3), poniżej przestrzeń podżuchwowa. Uwidoczniony jest stosunek szczytów korzeni zębów do linii żuchw.-gn.

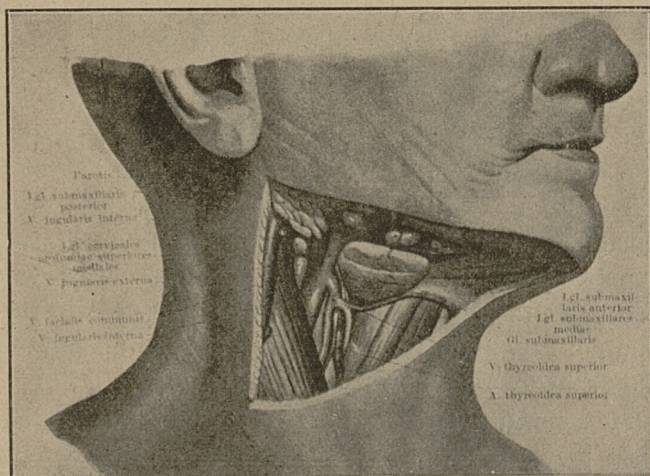
rzających się nacieków ropnych ma anatomiczny układ m. żuchwowo-gnykowego (Ryc. 11), który tworzy dno jamy ustnej (Diaphragma oris). Mięsień ten przyczepia się wzdłuż linii żuchwowo-gnykowej (Ryc. 11 i 13), tworzącej występującą listewkę po stronie wewnętrznej trzonu żuchwy, a która przebiega od zęba mądrości ukośnie w dół aż do okolicy bródkowej. Od dołu przyczepia się mięsień ten do kości gnykowej, która przeszkadza dalszemu postępowaniu w dół naciekom ropnym. Ryc. 10 i 14.

Mięsień żuchwowo-gnykowy tworzy więc odgraniczającą przepone między okolicą podżuchową a powyżej położoną okolicą podjęzykową. Odgraniczenie to nie jest jednak zupełne, gdyż tylny brzeg tegoż mięśnia kończy się w okolicy trzeciego trzonowca, gdzie istnieje połączenie między przestrzenią podżuchową a przestrzenią podjęzykową, utworzone przez przebieg m. rylcowo-językowego (m. styloglossus) i m. gnykowo-językowego (m. hyoglossus) (Ryc. 14). Mięśnie te tworzą połączenie języka z kością gnykową. Przejście z przestrzeni dolnej do górnej jest wy-





Ryc. 14. Mięśnie gardła i kości gnykowej po odpreparowaniu m. dwubrzuścowego i m. rylcowo-gnykowego.



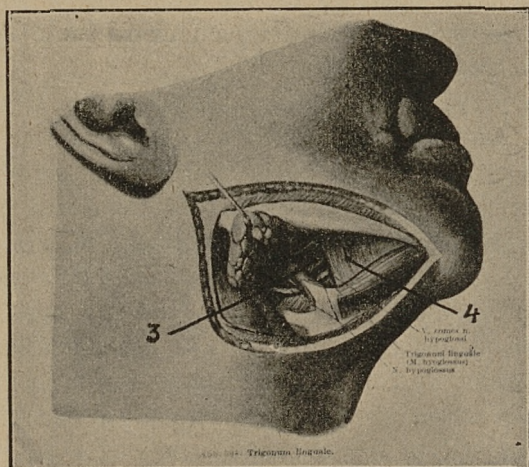
Ryc. 15. Trójkąt podzuchwowy. (Trigonum submaxillare).

Ryc. 14. i 15. wzięte są z Tandlera i Sichera.









Ryc. 17. Trójkąt językowy (Trigonum linguale) widoczny za tylnym brzegiem m. żuchwowo-gnykowego.

3. Wylot z przestrzeni podjęzykowej. — 4. Przestrzeń podżuchwowa.



Ryc. 18. Trójkąt wielkich naczyń.

Ryc. 17. i 18. wzięte są z Tandlera i Siehiera.

Okolica podżuchwowa ma szczególne znaczenie dla spraw ropnych, które wychodzą od dolnego zęba mądrości i biorą przebieg w odcinku tylnym dna jamy ustnej, za tylnym brzegiem m. żuchwowo-gnykowego. Dlatego też sprawa ropna obierająca tamże swój przebieg po wewnętrz-



nej stronie żuchwy, nie odgrywa się już właściwie w jamie ustnej, tylko odrazu w tkance łącznej szyi. Ze względu na ważność sprawy opiszę tę okolice jeszcze dokładniej.

Patrząc na preparat anatomiczny gardła z tyłu (Ryc. 19), widzimy, że okolica ta po stronie swej bocznej odgraniczona jest gałęzią wstępującą żuchwy i do niej przyczepiającym się mięśniem skrzydłowatym wewnętrznym (m. pteryg. int.), dośrodkowo zaś ku górze postępującym m. gnykowo-językowym (m. hyoglossus) i splotem z m. rylcowo-językowego (m. styloglossus) i tylnego brzuszka m. dwubrzusćcowego. Ryc. 20. — Górne odgraniczenie tworzy cienka błona śluzowa dna jamy ustnej. Ku przodowi luźna tkanka łączna przechodzi w luźną podśluzową tkankę m. żuchwowo-gnykowego, ku tyłowi zaś, towarzysząc n. językowemu, wznosi się ku górze, przechodząc w przestrzeń skrzydłowato żuchwową (Spatium pterygo-mandibulare (Ryc. 20), a stamtąd prowadzi do przestrzeni przygardłowej (Spatium parapharyngeum (Ryc. 21), a ku górze do zagłębienia podskroniowego Fossa infra-temporalis) (Ryc. 20, 29 przez 7 do 8).

Odgraniczenie ku wewnątrz, t. j. dośrodkowo tejże przestrzeni stanowi m. styloglossus i m. hyoglossus, ku dołowi zaś zewnętrzna ściana mięśni gardłowych (Ryc. 20).

Z tych wzajemnych stosunków wypływają najróżniejsze komplikacje, z którymi się spotykamy przy naciekach ropnych tejże okolicy, a dokładne rozpoznanie, w którym to odcinku naciek obiera drogę, nie jest łatwe.

*Pamiętać więc o tem należy, że istnieją następujące połączenia Spatium submandibulare (4) ze sąsiedniemi*

*a) ku górze ze Spatium sublinguale (3) Ryc. 16.*

*b) ku górze i ku tyłowi ze Spatium pterygo-mandibulare (7) Ryc. 20 i 21.*

*c) ze Spatium parapharyngeum (5) Ryc. 21.*

*d) ze Spatium infratemporale (8) Ryc. 20.*

*w dół:*

*e) do trigonum caroticum Ryc. 18.*

*f) do wśródpiersia przez Spatium parapharyngeum (Ryc. 21 M).*

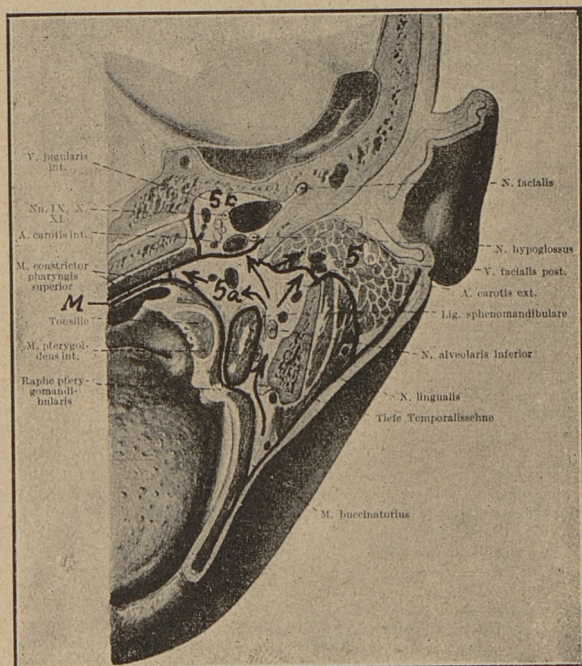
Jeżeli na zwłokach wstrzykniemy w tę okolice ciecz, kość gnykowa i przyczepy mięśni gnykowych powstrzymują dalsze jej rozprzestrzenianie się, a przestrzeń cała wypełnia się i brzęknie. Przy większem ciśnieniu rozszerza się naciek w kierunku okolicy naczyń szyjnych, postępując za żyłą twarzową, w kierunku zaś gardła (7) przez otwór tylny między gałęzią wstępującą żuchwy a m. skrzydłowatym, a w kierunku bruzdy zębodołowo-językowej przez otwór górny wzdłuż wylotu Whartona (3) lub też szerzy się wśród włókien mięśnia żuchwowo-gnykowego (według Poulsen a).







Ropnie tejże okolicy skierowują się prawie wyłącznie w kierunku skóry poprzez powieź szyjną zewnętrzną i m. podskórny szyi (platysma); spostrzegano także ropnie, obierające kierunek ku gardłu (5), lub też ku dnu jamy ustnej w okolicę podjęzyczna (3), a w dwu przypadkach opadające do wśródpiersia (M) wzdłuż wielkich naczyń (Charpy<sup>1</sup>).



Ryc. 21. Przekrój poziomy przez głowę  $\frac{3}{4}$  cm powyżej powierzchni trącej zębów trzonowych dolnych i równoległy do niej poprowadzony przy szeroko rozwartych ustach.

4. Komunikacja z przestrzenią podżuchową. Strzałka prowadzi do przestrzeni skrzydłowo-żuchwowej a przez nią do przestrzeni przygardłowej (5 a, 5 b, 5 c).

Bezold wykazał, że płyn wstrzyknięty w poprzek bruzdy wyrostka sutkowego (proc. mastoideus) przy mięśniu dwubrzuścowym obrał drogę pochewki mięśnia dwubrzuścowego (5), a przez nią dostał się do okolicy podżuchowej aż do brody. Obserwacja ostatnia wskazuje na to, że i droga odwrotna jest możliwa.

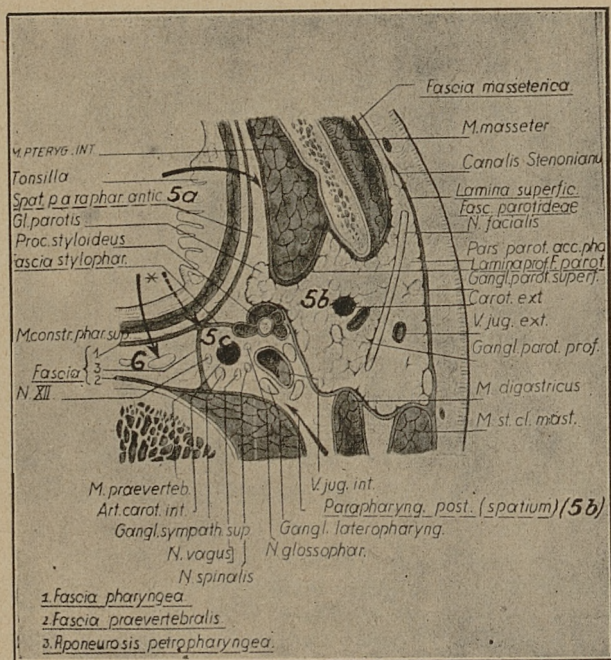
5. Przestrzeń przygardłowa. — Spatium parapharyngeum. Ryc. 21, 22 i 23.

<sup>1</sup>) Poirier-Charpy: Traité d' Anatomie humaine II. 1912, p. 266.



Do przestrzeni przygardłowej dostają się nacieki ropne — jak już wspomnieliśmy w poprzednim rozdziale — z przestrzeni podżuchwowej przez przestrzeń żuchwowo-skrzydłową (Ryc. 21).

Ryc. 22 i 23 Nr. 5a, 5b, 5c: Przestrzeń przygardłową = *Spatium parapharyngeum* — Corning = *Spatium pharyngo-maxillare-Zuckerlandl* — podzielić możemy na trzy części:



Ryc. 22. Przekrój schematyczny przez głowę na wysokości migdałków. (Przerysowane z poprawionym mianownictwem z Testut Jacob'a.

Przestrzeń przygardłowa (5a+5b+5c)

1) przednią *Spatium parapharyng. anticum* (5a) między m. zwierającym gardło a mięśniami skrzydłowatymi i żuchwą, (w piśmienictwie francuskim: *Spatium lateropharyngeum anticum*);

2) boczną, czyli przyusznicową, *Spatium parotideum* (5b); w tejże przestrzeni leży ślinianka przyusznicowa wraz ze swoim wylotem; ductus Stenonianus, Art. carotis ext. i Vena jugularis ext.;

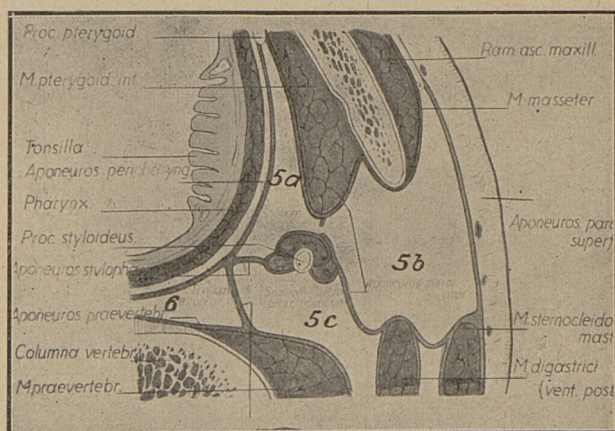
3) tylną, *Spatium parapharyngeum posticum* (5c), w której leży Art. carotis int., Ven. jugularis interna, N. glossopharyngeus (IX), N. vagus (X), N. accessorius (XI), N. spinalis.



Odgraniczenie przestrzeni przygardłowej w głównych zarysach jest następujące: medialnie: *Musc. constrictor pharyng.* — lateralnie: *Fascia parotidea* — od przodu; *Musculi pterygoidei*, *Ramus ascendens mandibulae*, *M. masseter* — od tyłu: *Fascia praevertebralis*. — Granicę górną stanowi kostna podstawa czaszki.

Szczegółowy opis granic jest następujący:

Przestrzenie te: 5a, 5b i 5c graniczą ku stronie dośrodkowej z mięśniami zwierającymi gardło. Mięśnie te pokryte są cienką powięzią



Ryc. 23. odpowiada ryc. 22. tylko opuszczono szczegóły, ażeby wyraźniej wystąpiły odgraniczenia łącznotkankowe między przestrzeniami przygardłową przednią (5 a), tylną (5 c) oraz zewnętrzną częścią przestrzeni przygardłowej przedniej czyli przestrzenią przyusznicową (5 b). W ryc. podane jest mianownictwo, używane przez francuskich autorów.

(*Fascia pharyngea*). Granice od strony lateralnej czyli od zewnątrz stanowią mięśnie skrzydłowate w odcinku przednim, w tylnym zaś, gdzie się szeroko przestrzeń rozchodzi, powięź przyusznicowa (*Fascia parotidea*). Ku przodowi stanowi jej granicę m. żwacz, tylna krawędź gałęzi wstępującej żuchwy i mięśnie skrzydłowate. Od powięzi przyusznicowej przechodzi *Fascia masseterica* do krawędzi gałęzi wstępującej; w dolnej części odchodzi od tejże powięzi pokrywająca mięsień skrzydłowaty. Obie te powięzie łączą się z powięzią silniejszą, otaczającą śliniankę przyusznicową: *Fascia parotidea profunda*. Na przekroju pół cm wyżej zrobionym, mniej więcej na wysokości wklucia przy iniekcji mandybularnej (Ryc. 21), widzimy przejście ze *Spatium pterygo-mandibulare* między gałęzią wstępującą a mięśniami skrzydłowatymi. — Tylnie odgraniczenie stanowi *Fascia praeverte-*



bralis, pokrywająca mięśnie szyjne, przylegające do kręgosłupa. Ku stronie dośrodkowej odgraniczoną jest tylna przestrzeń gardłowa przegrodą łącznotkankową: *Aponeurosis petro-pharyngea* od *Spatium retropharyngeum*.

Poprzeczna przegroda łącznotkankowa przestrzeni przygardłowej.

Mniej więcej w pośrodku przestrzeni przygardłowej — cokolwiek bardziej dośrodkowo — leży wyrostek rylcowy (*proc. styloideus*) z mięśniami od niego odchodzącymi a otoczonymi powięzią, od której odchodzi medialnie powieź poprzeczna: *Fascia stylopharyngea*.

Odgraniczenie poprzeczne dalsze ku stronie lateralnej utworzone jest przez powieź ślinianki przyusznicowej, graniczącej od tyłu z m. *sternocleido-mastoideus*. Przez całą przestrzeń poprzecznie przebiegająca przegroda łącznotkankowa oddziela więc przestrzeń przygardłową na dwie części, na przednią przestronniejszą (5 a i 5 b) i tylną węższą (5 c).

Niektórzy autorowie dzielą dlatego przestrzeń przygardłową tylko na dwie części:

Przestrzeń przednią: *Spatium parapharyngeum anticum* = *Spatium praestiloideum* = *Spatium latero-pharyngeum antic.* (5 a + 5 b) i tylną: *Spatium parapharyngeum posticum* = *Spatium retrostyloideum* = *Spatium lateropharyngeum posticum* (5 c).

Cała przestrzeń przygardłowa wypełniona jest luźną tkanką, która, jak wykazał Wessely nastrzykiwaniami tuszem, sięga aż do podstawy czaszki a tamże do *Foramen ovale* i szerzy się następnie dalej między mięśniami skrzydłowatym zewnętrznym i wewnętrznym (Ryc. 28 i 29). Ma ona również wylot pod łukiem jarzmowym pod przyczep mięśnia skroniowego (m. *temporalis*).

Topografię tejże okolicy przedstawiają przekroje poziome głowy wzięte z różnych podręczników, które podaję w kolejności od dołu do góry:

a) najniższy na wysokości powierzchni zgryzowej dolnych zębów trzonowych (Ryc. 24 z Toldt'a);

b) 1 cm wyżej prowadzony przekrój z podręcznika Sichert'a z dodaniem powięzi (Ryc. 21);

c) jeszcze pół cm wyżej przekrój schematyczny z podręcznika Testut-Jacoba (Ryc. 22);

d) przekrój poziomy 1 cm poniżej Frankfurckiej poziomej (Ryc. 25 a) i

e) przekrój poziomy na wysokości płaszczyzny Frankfurckiej poziomej przerysowany z Duchange'a (Ryc. 25 b) z dodaniem powięzi.



Przekroje dwa ostatnie jak też i ryc. 28. i 29. wykazują, jak przestrzeń przygardłowa (5 a) przechodzi na przestrzeń podskroniową (= podczaszkową) *Spatium subtemporale* (8).

Widzimy z szeregu przekrojów, jak w odstępach prawie centymetrycznych obraz topograficzny się ogromnie zmienia. Wyrysowane przezemnie w przekroje powięzi ułatwiają orientację, strzałki zaś, wrysowane również, wskazują na drogę szerzenia się nacieków.

W opisach rycin, wziętych z podręczników i publikacji francuskich ujednoliciłem mianownictwo celem łatwiejszej orientacji z wyjątkiem ryciny 28 i 23. Wyraz „*Aponéurose*“ używany przez autorów francuskich zamieniłem na „*Fascia*“ pozostawiając wyraz „*Aponeurosis*“ tylko dla przegrody dzielącej przestrzeń 5 b przygardłową tylną od przestrzeni zagardłowej.

Przegrodę tę nazwałem — idąc za radą adjunkta Anatomji opisowej Uniw. lwowskiego, Dra Marciniaka. „*Aponeurosis petro-pharyngea*“.

Ku dołowi istnieje droga do wśródpiersia w luźnej tkance wzdłuż

- a) ściany m. zwierającego gardło,
- b) wzdłuż powięzi przedkręgowej,
- c) wzdłuż powięzi otaczającej wielkie naczynie.

Odgraniczenie przestrzeni przygardłowej ku stronie medialnej od przestrzeni zagardłowej — *Spatium retropharyngeum* (6) — nie jest bardzo wyraźne; istnieje więc możliwość przebicia się nacieków w tę stronę, gdzie droga do wśródpiersia jest otwarta, tak samo jest możliwe przebicie się nacieków w kierunku wielkich naczyń (do 5 c), jakkolwiek powięź ta jest odporniejsza. Przerwanie powięzi może w tym kierunku nastąpić sztucznie przy nieodpowiednim kierunku cięcia, obranym celem otwarcia ropowicy (strzałka kropkowana \* w ryc.22).

Rozgraniczenie między *Spatium pharyngeum anticum* (5 a) a *Spatium parotideum* (5 b) jest bardzo luźne, istnieją bowiem tamże szpary, łączące obie przestrzenie. Tłumaczy to łatwo przejście nacieków z jednej przestrzeni do drugiej i uzasadnia rozróżnienie tylko dwóch przestrzeni: *Spatium latero-pharyngeum antic.* (5a + 5b) i *Spatium latero-pharyngeum posticum* (5c).

6. *Przestrzeń zagardłowa — Spatium retropharyngeum* (Ryc. 22, 23 i 24.)

Przestrzeń ta tworzy wąską szparę, wypełnioną luźną tkanką, leżącą za tylną ścianą przewodu gardłowego. Odgraniczona jest ona ku przodowi tylko m. zwierającym gardło, od tyłu zaś powięzią przedkręgową, ku górze podstawą czaszki, ku dołowi zaś prowadzi do wśródpiersia.

W tej przestrzeni leżą gruczoły chłonne (Most):typowe i stale jeszcze u dorosłych spotykane: *Glandulae retropharyngeae laterales*, z których po dwie leżą po obu stronach atlasu, tuż w pobliżu kąta tylnej i bocznej ściany gardła, wreszcie mniejsze, bliżej linii środkowej położone, a spotykane przeważnie u dzieci w wieku niemowlęcym.







O możliwości przebicia się nacieków ropnych do tejże przestrzeni z obok leżącej przestrzeni przygardłowej wspomnieliśmy już powyżej. Następuje to jednak stosunkowo bardzo rzadko. Nacieki ropne w tejże przestrzeni wychodzą przeważnie od migdałka gardłowego, z ropień gruczołów chłonnych gardła, schorzeń ropnych górnych kręgów, chorób środkowego ucha, przeważnie zaś jamy kości klinowej, rzadko od jamy czołowej lub jamy szczękowej.

Również mogą do tej okolicy przedostać się nacieki, które posuwają się wzdłuż mięśnia policzkowego poprzez Raphe pterygopalatina: dostają się do Spatium parapharyngeum anticum a stamtąd do Spatium retropharyngeum. Następnie jest droga podobna możliwa od Fossa pterygo-palatina od otoków ropnych pobocznych jam nosa.

Przed trzema laty spostrzegłem następujący ciekawy przypadek:

Podczas próbnej punktacji jamy szczękowej u kobiety 60-cio letniej od Fossa canina przez otwór mały igłą tępa próbowałem przestrzyknąć rozczyń fizjologiczny soli, chcąc stwierdzić, czy mam przed sobą torbiel czy też jamę szczękową. Pod stosunkowo słabym naciskiem tłoka wystrzyknąłem jakie 10 cm<sup>3</sup> płynu, a gdy płyn nie uchodził przez otwór nosem zajrzałem do gardła i zobaczyłem obrzęk podniebienia miękkiego, języczka i tylnej ściany gardła, przyczem chora skarżyła się na ucisk w gardle. Należało wnioskować, że igła tępa dostała się pod błonę śluzową, wyścielającą jamę szczękową, ją uwypukliła, a płyn stamtąd dostał się do wyżej podanych okolic.

Po trzech dniach naciek ten ustąpił zupełnie.

Ten mimowolny eksperyment kliniczny dowodzi, że nacieki z tejże okolicy mogą się przedostać do Spatium retro-pharyngeum. Obserwacje Liebe'go i Hanszela, którzy opisują retropharyngealne ropnie przy zapaleniu ropnem jamy szczękowej przemawiają za tem.

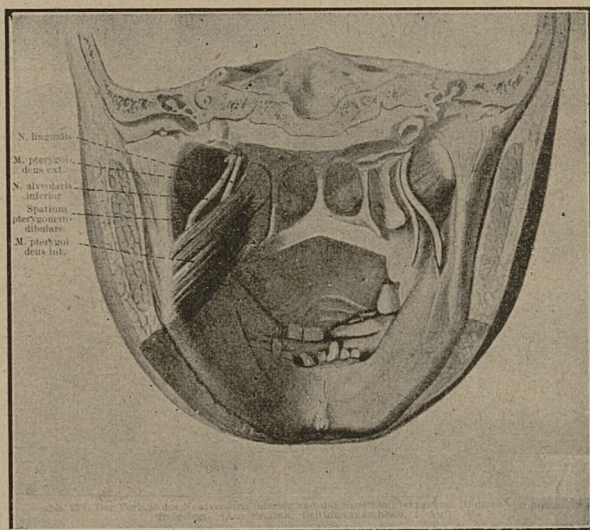
7. Przestrzeń skrzydłowato-żuchwowa. Spatium pterygo-mandibulare. Ryc. 26—29 i ryc. 33.

Przestrzeń ta leży poniżej zagłębienia podskroniowego i odgraniczona jest medialnie: mięśniem skrzydłowatym wewnętrznym, lateralnie: gałęzią wstępującą żuchwy, od góry: poprzecznie przechodzącym mięśniem skrzydłowatym zewnętrznym. Przestrzeń ta w górnej swej części jest szersza, ku dołowi zaś się zwęża a odgraniczona jest tamże przyczepem mięśnia skrzydłowato-wewnętrznego do żuchwy.

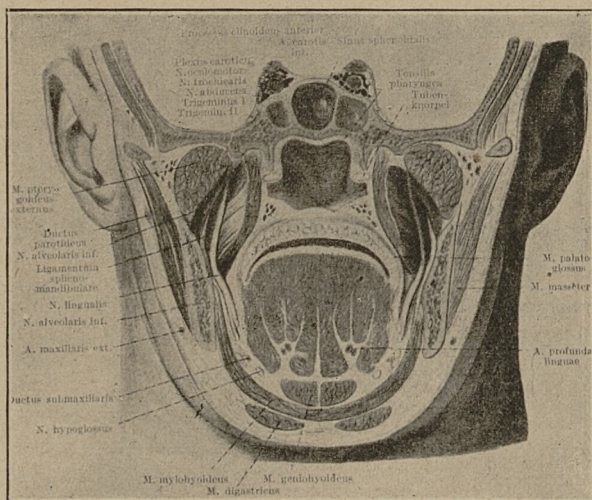
Ku tyłowi przestrzeń ta jest otwarta ku przestrzeni przyusnicowej (Spat. parotideum 5 b), ku górze ku przestrzeni podskroniowej (Spatium infratemporale 8), skąd przebiega w dół N. alveolaris inferior przez przestrzeń skrzydłowato żuchwową do kanału kostnego w żuchwie.

Przestrzeń skrzydłowato-żuchwowa wypełniona jest luźną i tłuszczową tkanką a przez nią przebiegają prócz N. alveolaris inf. także N. lingualis oraz naczynia krwionośne o analogicznej nazwie.





Ryc. 26\*) Przekrój czołowy przez głowę przed stawem żuchwowym. Odcinek tylny widziany z przodu. Tkanę łączną między obydwoma mięśniami skrzydłowatymi usunięto i uwidoczniło w ten sposób N. lingualis i N. alveolaris inf. Przestrzeń skrzydłowo-żuchwowa.

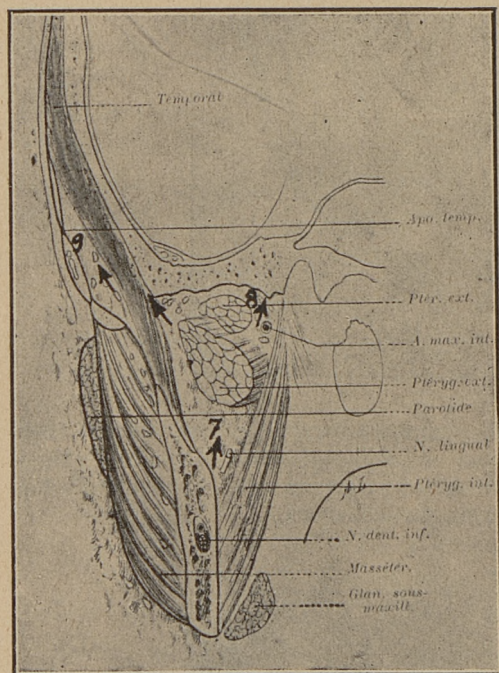


Ryc. 27\*) Spatium pterygomandibulare.

\*) Ryc. 26 i 27 wzięte z podręcznika Tandlera i Sichera.



Ku przodowi oddzielona jest ta przestrzeń tylko cienką warstwą mięśnia policzkowego (*M. buccinatorius*) i pokrywającą go błoną śluzową. Dolna zaś część tejże przestrzeni otwarta jest do przestrzeni podżuchwowej (4) i do przestrzeni podjęzykowej (3), do której przebiega nerw językowy.



Ryc. 28. Spatium pterygomandibulare. Przekrój czołowy, odcinek przedni. (Z „Anatomie médico-chirurgicale“).

- 7. Sp. pterygo-mand.
- 8. Sp. subtemporale.
- 9. Sp. temporale.

Przestrzeń skrzydłowato-żuchwowa posiada szczególne znaczenie dla szerzenia się nacieków ropnych pochodzących z tylnego odcinka żuchwy i służy ku tyłowi:

- a) z przestrzeni podjęzykowej (3) } do przestrzeni przygardłowej
- b) z przestrzeni podżuchwowej (4) } 5 a i 5 b (Ryc. 16, i 21).

Ku tyłowi i dośrodkowo:

- c) do przestrzeni przygardłowej przedniej (5 a). Ryc. 21.

Ku górze:

- d) do przestrzeni podskroniowej (8). Ryc. 29.
- e) do przestrzeni skroniowej (9) wzdłuż mięśnia skroniowego. Ryc.

28 i 29.

Sprawy zapalne ropne od zakażeń nad wykiłwającym się zębem mądrości mogą bezpośrednio przejść na te przestrzenie, tak samo zakażenie,

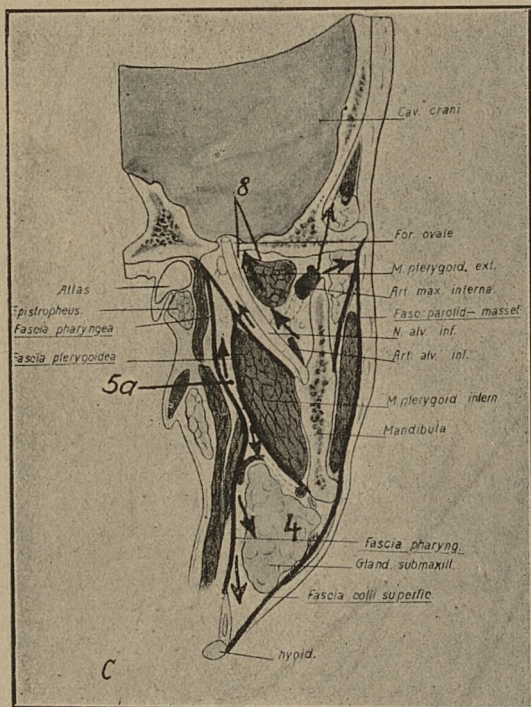


wywołane iniekcją mandybularną i zakażenie podczas iniekcji do Foramen ovale, wykonanej w kierunku frontalnym poniżej wyrostka jarzmowego (via transversa).

8. Przestrzeń podskroniowa. Spatium subtemporale. Ryc. 28 i 29 oraz ryc. 25 b.

Ryc. 29. Przekrój czołowy głowy przez Foramen ovale (Przerysowany z Duchange'a z wrysowaniem powiezi).

4. Sp. submandibulare
7. Sp. pterygo-mand.
8. Sp. subtemporale
9. Sp. temporale.



Przestrzeń podskroniowa leży u podstawy czaszki, która tworzy kostne sklepienie górne, sięga dośrodkowo do powiezi gardłowej i powiezi m. skrzydłowego wewnętrznego; lateralnie zaś do powiezi pokrywającej mięsień skroniowy.

Dolne odgraniczenie stanowi mięsień skrzydłowy zewnętrzny. Połączenie z jamą czaszkową istnieje przez Foramen ovale, przez które przechodzi III. gałąź nerwu trójdzielnego. Tuż w pobliżu, cokolwiek ku tyłowi leży trąbka Eustachego (ryc. 25) a bardziej jeszcze ku tyłowi Foramen caroticum i Art. carotis int. i V. jugularis int. W części lateralnej przebiega Art. maxillaris int.

Bliskość tych otworów wpływa na przeniesienie się zakażenia z tejże okolicy na opony mózgu.















osobno, ponieważ tamże spotykamy niekiedy ropnie podskroniowe, które wymagają interwencji chirurgicznej; nacieki te ropne przedostać się mogą z przestrzeni skrzydłowo-żuchwowej (Ryc. 29 i 33) albo z okolicy retro-larnej m. żwacza. (Ryc. 33). Następuje to wówczas, jeśli przyczep mięśnia skroniowego sięga nisko aż do tejże okolicy.

Przy ropniu okolicy skroniowej występuje obrzęk powyżej łuku jarzmowego.

Przestrzeń policzkowa — *Spatium buccale*. Ryc. 30, 31 i 34. Po usunięciu skóry i tkanki podskórnej napotykamy w tylnej okolicy policzka powięź przyusznico-żwaczowa, która przechodzi powyżej łuku jarzmowego w powierzchowną blaszkę powięzi skroniowej. W dolnej części policzka spotykamy ciekłą warstwę mięśnia podskórnego (*Platysma*), mającego swój przebieg od szyi ku przodowi poprzez krawędź żuchwy w kierunku do brody i szpary ustnej. — Od kości jarzmowej przechodzi do kąta ust m. *zygomaticus* (Ryc. 30).

Przestrzeń między mięśniem żwaczem, m. trójkątnym wargi dolnej a czworobocznym wargi górnej wypełnia tkanka tłuszczowa: *Corpus adiposum Bichati*, sięgająca włąb aż do powięzi policzkowo-gardłowej, pokrywającej m. policzkowy (m. *buccinatorius*). Przestrzeń tę zwiemy: *Spatium buccale*.

Już w okresie początkowym spraw zapalnych, wychodzących od szczęki dolnej lub górnej, pojawiają się w okolicy policzkowej obrzęki surowicze, które niekiedy przechodzą w stan ropny.

Jeżeli abstrahujemy od spraw zapalnych w gruczole ślinowym przyusznym, to pochodzą one ze spraw ropnych w okolicy szczytów trzonowców lub przedtrzonowców górnych lub dolnych, jeżeli przebiegają się powyżej lub poniżej przyczepu m. policzkowego (Ryc. 2.). Także ropienia z okolicy pozatrzonowcowej dolnej, okolicy m. żwacza przedostać się mogą do okolicy policzkowej.

Z tejże okolicy istnieje połączenie dalsze ku tyłowi do przestrzeni skrzydłowo-żuchwowej oraz wzdłuż przyczepu m. skroniowego do okolicy skroniowej. Ryc. 34.

W okolicy policzkowej spotykamy także przy sprawach o przebiegu przewlekłym po poprzednim silnym obrzęku zimny ropień podskórny.

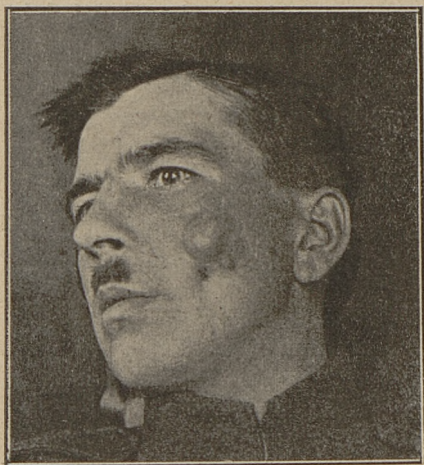
Ryc. 35. i 36. przedstawia przypadek tego rodzaju. Istniała poprzednio przetoka policzkowa, która się zasklepiła a wystąpił powyżej ograniczony ropień. Po otwarciu go wprowadzić było można zgłębnik aż do kości szczękowej w okolicę wyjętego korzenia pierwszego zęba trzonowego. Po usunięciu korzeni wyczuć było można pod błoną śluzową podniebienia główkę tępa zgłębnika.

Rzadziej przebiegają się nacieki ropne z okolicy podżuchwowej do okolicy policzka, chociaż obrzęk surowiczy tamże występuje stosunkowo

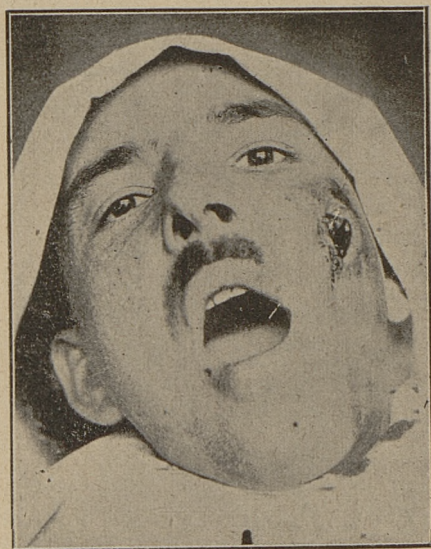


wcześniej; przeszkodę bowiem stanowi powięź powierzchowna szyjna, przyczepiająca się do krawędzi żuchwy. Jednakowoż zaporą tą może zostać przerwana i naciek ropny rozszerza się wówczas także w okolicy policzka.

Atypowy przypadek przejścia nacieku ropnego z okolicy podżuchwowej opisuje *Wassmund*; ropowica dna jamy ustnej powstała po wyjęciu 2-go lewego zęba trzonowego dolnego, zajęła okolicę kąta żuchwy i przeszła na stronę prawą dna jamy ustnej a stąd poprzez krawędź



Ryc. 35.



Ryc. 36.

*Ryc. 35. i 36.* Zimny ropień w okolicy policzka wychodzący od 6.

*Ryc. 36.* Po otwarciu ropnia, usunięciu korzeni i wyskrobaniu zębodołu przeszedł zglębnik ze strony policzka do podniebienia.

żuchwy do okolicy policzka. Ponieważ po stronie prawej nie było można stwierdzić żadnego ogniska ropnego, musiano przyjąć przedostanie się nacieku ropnego przez powięź szyjną do tejże okolicy. Stwierdzono przytem pęcherzyki gazowe, charakterystyczne dla ropowicy gazowych.

W końcu może przyjść skutek ropowicy dna jamy ustnej do zakrzepowego zapalenia żyły twarzowej przedniej; żyła ta przebiega od dośrodkowego kąta oka do pobliza kąta ust, następnie do przedniego brzegu m. żwacza. Przy thrombophlebitis żyła wykazuje zgrubienie, staje się twardą i bolesną, skóra ponad nią jest zaczerwieniona a w okolicy policzka występuje obrzęk surowiczy, który może przejść także w stan ropny.

*(Ciąg dalszy ukaże się w następnym numerze).*



Prof. Dr. DIECK.

BERLIN.

SZCZEGÓLNE WŁAŚCIWOŚCI DOLNYCH PRZEDTRZONOWCÓW POD  
WZGLĘDEM ANATOMICZNYM Z UWZGLĘDNIENIEM WNIOSKÓW  
PRAKTYCZNYCH<sup>1)</sup>.

*Variétés caractéristiques, anatomiques et physiologiques, des prémolaires  
inférieures vues aussi du côté pratique.*

Ueber anatomische und physiologische Besonderheiten der unteren Praemolaren mit  
Berücksichtigung praktischer Gesichtspunkte.

Doc. pol. 25, 31; 25, 32; 25, 34.

Doc. int. 616. 314. 6007.

W tej grupie zębów występują anatomiczne i fizjologiczne odmienne właściwości, które przy innych zębach uzębienia ludzkiego nie zachodzą wcale lub też w sposób mniej charakterystyczny.

Dotyczą one głównie: Zboczeń od prawidłowych stosunków odnośnie do czasowego rozwoju i ułożenia zawiązków oraz ich wpływu na resorpcję zębów mlecznych i wyrzynanie się, następnie zmniejszonej ilości lub nadliczbowości dolnych zębów przedtrzonowych, objawu ich wędrowania i obrotu około swej osi, jakoteż ich kształtu anatomicznego.

Niekiedy zachodzą przypadki, w których drugi dwuguzkowiec wyprzedza pierwszy w rozwoju pod względem czasu wyrzynania się; obserwujemy także przypadki że po wyróżnieniu się dolnego dwuguzkowca dalszy rozwój jego korzenia postępuje niezwykle powolnie.

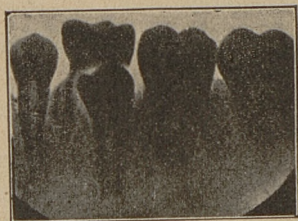
Pominawszy już samo nieprawidłowe ułożenie zawiązku występujące także przy innych zębach ma ono przy dolnych przedtrzonowcach szczególne znaczenie i wpływ na sposób resorpcji korzeni mlecznych zębów. Zawiązek przedtrzonowca może się znajdować w niewłaściwym układzie obrocony o własną oś, tak że korona większą średnicą policzkowojęzykową leży nie poprzecznie, lecz w kierunku strzałkowym; w ten sposób zależnie od kierunku skręcenia przylega policzkową powierzchnią do wewnętrznej strony dośrodkowego, lub ośrodkowego korzenia zęba.

Ryc. 1. wykazuje, że przy takim układzie drugiego dwuguzkowca ośrodkowy korzeń uległ zupełnie wchłonięciu, podczas gdy korzeń dośrodkowy pozostał w swej dolnej części nienaruszony, w górnej zaś uległ wchłonięciu i prawie zupełnie oddzielił się od korony. Widoczne jest, że to wkrótce nastąpi i przez to korona odpadnie, a niewchłonięta część korzenia pozostanie w szczęce. Przed dośrodkowym korzeniem drugiego trzonowca mlecznego znajduje się jeszcze mała pozostałość korzenia, przy-

<sup>1)</sup> Artykuł oryginalny nadesłany „Pol. Dent.” przetłumaczyła Dr. A. Bardaszońska; tłumaczenia przejrzał A. Cieszyński.



puszczalnie jestto zatrzymana resztką ośrodkowego korzenia pierwszego trzonowca mlecznego, który podobnie jak i drugi trzonowiec mleczny niezupełnie został zresorbowany. Wielu starszych autorów, szczególnie R o e s e zajmowało się „nadliczbowym pieńkiem zębowym“, zachodzącym w zakresie przedtrzonowców, uważając go za oddzielny nadliczbowy twór zę-



*Ryc. 1.* Częściowe wchłonięcie ośrodkowego korzenia dolnego 2. trzonowca mlecznego z pozostawieniem niewchłoniętej części korzenia.

bowy, pozbawiony szliwa, w poszczególnych przypadkach uważają go też za pozostałość mlecznych korzeni. W przeciwieństwie do nich jestem zdania, że w większości przypadków są to resztki korzeni, rzadziej zaś twory samoistne. Ryc. 2. przedstawia taki pieńek w luce poza pierwszym trzo-

*Ryc. 2.* Pieniek korzeniowy za pierwszym przedtrzonowcem, prawdopodobnie pozostałość ośrodkowego korzenia 1. trzonowca mlecznego.



nowcem. Analogiczne stosunki zachodzą też w zakresie górnych przedtrzonowców.

Nieprawidłowość kształtu korony dolnego przedtrzonowca, drogą patologiczną powstały niedorozwój i niedostateczne zwapnienie jest objawem znanym i wspomnę o tem tylko pobieżnie.

Korona może być ku korzeniowi ściśnięta, lub skrócona i częściowo lub zupełnie pozbawiona szkliwa. Zjawiska te wytłumaczyć nie jest rzeczą trudną. Zachodzi tu działanie ropnego zapalenia oębnej mlecznych trzonowców w okresie rozwoju korony przedtrzonowców.

Dość często następuje wyrzwanie się drugiego dwuguzkowca ku stronie językowej, niekiedy też zatrzymanie w tem nieprawidłowem ułożeniu. Zjawisko to jest znane i jest następstwem braku miejsca, gdyż oba zęby sąsiednie t. j. pierwszy trzonowiec i pierwszy przedtrzonowiec zajęły już to miejsce. Analogiczna nieprawidłowość zająć może w tych samych warunkach przy górnym drugim przedtrzonowcu i w kle.

Względnie częste pozostanie (persystencja) dolnego drugiego trzonowca mlecznego stoi z reguły w związku z drugim



przedtrzonowcem i jest od niego zależne, zawiązek zęba stałego może być bowiem w ten sposób przemieszczony, że wchodzi przy swoim wzroście w kolizję z korzeniami zęba mlecznego, a dlatego też nie powoduje ich resorpcji; przyczyna może też leżeć i w tem, że zawiązka stałego zęba wcale niema. (Przykł. ad ryc. 3.). Przypadek tego rodzaju należy do zbroczeń od prawidłowej liczby dolnych przedtrzonowców do zmniejszonej ilości i nadliczbowości tychże zębów.

Niewytworzenie się pierwszego przedtrzonowca jest nieprawidłowością nader rzadką, zwłaszcza tam, gdzie zachodzi niezwykle przypadek braku większej ilości zębów w uzębieniu.



Ryc. 3. Persystencja dolnego 2. mlecznego trzonowca jako następstwo braku drugiego przedtrzonowca.

Tak zwana „*dentitio tertia*“ t. zn. późne wyrzynanie się zęba spotykamy częściej przy górnym kle, aniżeli przy dolnych drugich przedtrzonowcach. Oznaczenie „*dentitio tertia*“ jest jednak o tyle niewłaściwe, że chodzi tu o zatrzymany ząb należący do drugiego uzębienia, który w wieku późniejszym biernie się wyzwał, w następstwie zaniku wyrostka zębodołowego, a nie wyrzyna się w znaczeniu czynnego występowania z kości szczękowej. Wspomniane wyzwalanie się zębów przyspiesza znacznie dostawka, która wywiera nacisk na warstwę kości ponad zatrzymanym zębem.

Spostrzegania kliniczne przemawiają zatem, że *dentitio tertia vera* zachodzi, i że jest jako następowe wytworzenie się zębów ponad prawidłową ilość zębów stałego uzębienia faktycznie możliwą. I właśnie w obrębie dolnych przedtrzonowców (czasami i górnych) spotkać można trzeci ząb przedtrzonowy. Oczywiście zachodzi tu pytanie, czy ten nadliczbowy przedtrzonowiec nie wytworzył się w normalnym czasie rozwoju przedtrzonowców. Przypadek następnego rozwoju jego przedstawia przypadek obserwowany u 11-letniej dziewczynki przedstawiony w ryc. 4.

Jak wskazuje rycina powędrował drugi przedtrzonowiec będący w rozwoju wskutek wczesnego usunięcia się ku tyłowi. W powstałej w ten sposób wolnej przestrzeni wytworzył się nowy zawiązek, a skorupka szczytu korony wykazuje już zwapnienie. Kształt tejże korony wskazuje na to, że nowy ząb będzie przedtrzonowcem. Przypuśćmy, że dalszy rozwój — o ile nie zajdzie przeszkoda — trwać będzie około 4 lat, to wyrznię-



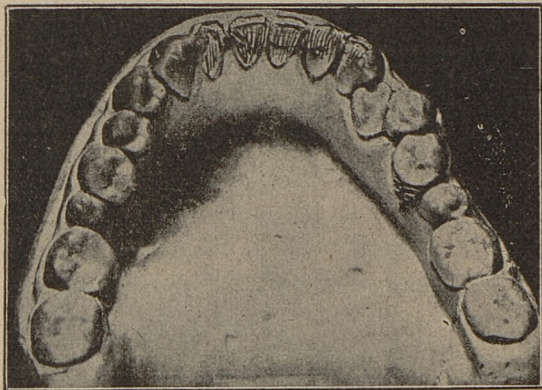
cia się tego później wytworzonego przedtrzonowca oczekiwać należy w 15. roku życia. Stwierdzić tego nie mogłem, ponieważ dziecko się później nie zgłosiło. W każdym jednakże razie spostrzeżenie to jest bardzo rzadkie i nader ciekawe.



*Ryc. 4.* Początek następnego rozwoju 3. dolnego przedtrzonowca w przestrzeni powstałej w wyrostku zębodołowym przez przemieszczenie niewyrzniętego 2. przetrzonowca.

Mam przyjemność przedstawienia w ryc. 5. niezwykłego przypadku; wytworzyły się bowiem w żuchwie obustronnie po 4 przedtrzonowce. Dotyczyło to młodego mężczyzny w 20-tym roku życia. Ze stałych trzonowców były tylko dwa, które uważać należy za pierwszy i drugi, trzeci nawet nie jest zaznaczony. Wyciski i oględziny szczęki tego osobnika zawdzięczam uprzejmości kolegi M o s e s a z Berlina.

*Ryc. 5.* Niezwykły przypadek obustronnego wytworzenia się 4 dolnych przedtrzonowców.



Drugiego podobnego przypadku w praktyce mej nie miałem. Pewien kolega z Danii niedawno mi przyrzekł przesłać wycisk analogicznego przypadku, do dziś jednak tego nie uczynił. Jak wynika z Ryc. 5. trzeci przedtrzonowiec po obu stronach jest największy ze wszystkich, czwarty zaś najmniejszy.

Wystarczającego wytłumaczenia tej nieprawidłowości dać nie możemy. Nasuwa się myśl, że wedle F l o w e r a pierwotna forma uzębienia ssaków miała 44 zęby, a mianowicie: trzy zęby sieczne, jeden kieł, cztery przedtrzonowce i trzy trzonowce w każdej połowie szczęki górnej i dolnej.



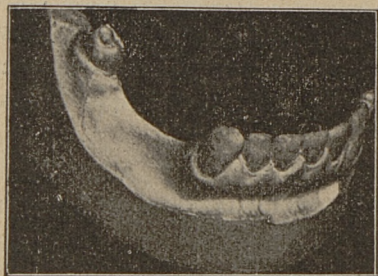
U człowieka występuje niekiedy 6 zębów siecznych. Widziałem kilka takich przypadków i mam ich wyciski. W jednym przypadku były (prócz prawidłowych bocznych) 4 zęby sieczne o kształcie środkowych zębów siecznych, w innym przypadku (prócz prawidłowych środkowych) były 4 typowo wykształcone sieczne boczne. Nie należy tego tłumaczyć bezwzględnie jako atawizm, jakkolwiek i to tłumaczenie miałoby pewne uzasadnienie.

Szczególne znaczenie dla dolnych przedtrzonowców ma wczesna utrata pierwszego stałego trzonowca. Następstwa tego wystąpić mogą wskutek przeciążenia przedtrzonowców w czasie wyrzynania się zęba i to pod postacią ciekawego objawu wędrowania tychże zębów. Pierwszy trzonowiec uchodzi za najważniejszy ząb uzębienia. We wieku dziecięcym w czasie zmiany zębów wywiera on bowiem znaczny wpływ na rozwój stałego uzębienia, mianowicie jako stały ośrodek w danym odcinku szczęki. Ząb trzonowy jest najbardziej czynnym i ma wielki wpływ na rozrost szczęki, ustala niejako miejsce przy podziale przestrzeni dla wyrzynających się przednich przedtrzonowców i za nim stojących zębów trzonowych, oraz nadaje kierunek podczas wyrzynania się przedniego i tylnego sąsiedniego zęba. Jeśli pierwszy ząb trzonowy zostanie usunięty zanim przedtrzonowce i drugi trzonowiec się wyrznie, następuje lekkie przechylenie drugiego trzonowca, niekiedy przesunięcie zupełne tego zęba do przodu, ku drugiemu przedtrzonowcowi; o ile nastąpi przesunięcie się tego drugiego przedtrzonowca, następuje powoli zanik luki. Brak pierwszego trzonowca ma jeszcze większy wpływ na siłę zgryzu, wywieraną na wyrzynający się przedtrzonowiec. Ponieważ zachodzi znaczna różnica między pojemnością powierzchni zgryzowej, a szyją tych zębów, otwór zębodołu jest dla przedtrzonowca tak szeroki, że wyrzynający się ząb początkowo nie jest tak bardzo ustalony, by stawiał dostateczny opór sile zgryzu; dlatego też nie mogąc wytworzyć dostatecznej zapory nie dozwala na wyższe wytworzenie się wyrostka zębodołowego a sam prawidłowej wysokości często nie osiąga.

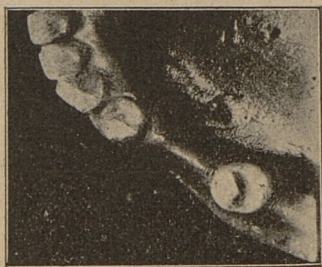
W istocie swej odmiennem, a zarazem donioślejszem następstwem wytworzenia się luki wskutek wczesnego usunięcia pierwszego trzonowca jest objaw właściwy przedtrzonowcom, ich „wędrowanie“.

Należy dać definicję „wędrowania“ zębów, ponieważ określenie to używane jest często zupełnie fałszywie n. p. dla oznaczenia skośnego ustawienia się zębów wskutek zmian chorobowych w okolicy przyzębnej lub przesunięcia zęba, wywołanego rozrastającą się torbielą korzeniową. W pierwszym przypadku następuje zmiana ustawienia korony przez obrót zęba około szczytu korzenia jako punktu obrotu, w drugim przypadku może być przesunięty cały korzeń, w obu zaś przypadkach ruch jest bierny, wypierający oś zęba lekko poza łuk zębowy.

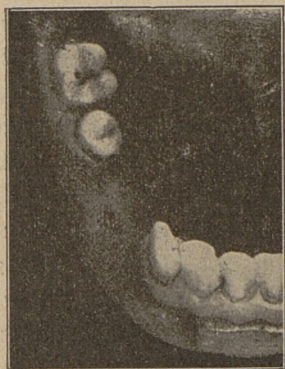




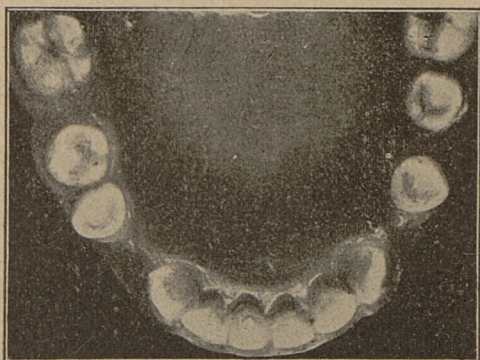
*Ryc. 6* Wędrowanie  $P_2$  w znacznym stopniu i obrót jego około osi.  $P_1$  brak.



*Ryc. 7* Wędrowanie  $P_2$  na miejsce  $M_2$ .  $P_1$  zatrzymał swe miejsce.



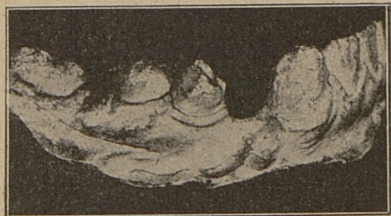
*Ryc. 8.*  $P_2$  przesunął się aż przed  $M_2$  i wykonał obrót około osi pionowej.



*Ryc. 11.* Po prawej stronie w kontakcie ze sobą  $P_1$  i  $P_2$  powędrowały wykonując obrót. Po lewej stronie powędrowały z nierówną szybkością, wykonując również obrót.



*Ryc. 9.* Oba przedtrzonowce powędrowały z nierówną szybkością, wykonując obrót.

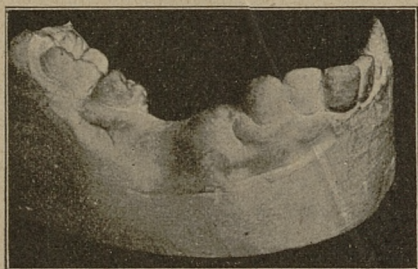


*Ryc. 10.* Oba przedtrzonowce powędrowały z równą szybkością, wykonując obrót.



Wędrowanie dolnych przedtrzonowców natomiast charakteryzuje, a zarazem uzasadnia nazwę ten moment, że ruch następuje nietylko zawsze jedynie w kierunku pionowym zęba, ale że ząb stale zachowuje swe silne osadzenie kości. Z wędrowaniem zęba połączony jest zazwyczaj także obrót około osi zęba, o czym jeszcze wspomnę. Przeważnie chodzi o wędrowanie drugiego przedtrzonowca, podczas gdy pierwszy pozostaje w swem miejscu obok kła. Rzadkie są przypadki, w których pierwszy przedtrzonowiec wędruje. Jeśli to nastąpi odbywa się to albo w stałym kontakcie z drugim zębem przedtrzonowym, a więc z tą samą szybkością, albo też wolniej; wówczas drugi przedtrzonowiec wyprzedza pierwszy i powstaje między nimi luka (porównaj Ryc. 6 — 11).

Zjawiskiem tem zajmowałem się już obszernie w r. 1900 („Odontologische Blätter“) i mogę ówczesne wyniki tylko nieco rozszerzyć.



Ryc. 12.  $P_2$  powędrował do  $M_2$  i obrócił się.  $P_1$  pozostał na miejscu i jest w trakcie wyrzynania się.



Ryc. 13.  $P_2$  powędrował jeszcze przed swoim wyrżnięciem się i wyrżyna się tuż przed  $M_2$ .  $P_1$  pozostał na miejscu.

Wy tłumaczenie dla objawu wędrowania nie jest jeszcze zupełnie ustalone. Bądźco bądź nie odpowiada ono tłumaczeniu Hesse'go, który mówił na ten temat w sekcji dentystycznej X. międzynarodowego Kongresu lekarskiego w Berlinie w r. 1890. Autor ten był zdania, że ruch przedtrzonowców powodują siły naciskowe, działające podczas żucia. Że tak jednak nie jest, wynika z tego spostrzeżenia, że wędrowanie nastąpić może już przed wyrżnięciem się zęba, co dość często obserwowałem. Ryc. 12. i 13. przedstawiają przypadki, w których drugi przedtrzonowiec wyrżnął się dopiero krótko przed wyrżnięciem się drugiego trzonowca, względnie jest tuż przed wyrżnięciem się. Ryc. 12. wykazuje, że drugi przedtrzonowiec stojący przed  $M_2$  mimo swe wędrowanie wyrżnął się prędzej niż  $P_1$ . Pierwszy przedtrzonowiec jest bowiem bezpośrednio pod dziąsłem, uwypukla dziąsło i gotuje się dopiero do wyrżnięcia.

Sprawy, które toczą się w kości podczas wędrówki przedtrzonowców i kwestję, jakiego rodzaju stosunek zachodzi między temi procesami,



a wyrzynaniem się zęba, czy same mogą odgrywać rolę przyczynową podczas wędrowania zębów, lub też tylko są następstwem wędrówki — niełatwo jest wyjaśnić. Że taki związek zachodzi jest rzeczą pewną. Jest również zrozumiałe, że po usunięciu pierwszego trzonowca proces kostnienia zębodołu daje powód do przebudowy istoty gąbczastej. We wielu przypadkach wykazało zdjęcie roentgenowskie poziome ułożenie beleczek istoty gąbczastej w miejscu byłego pierwszego trzonowca, a nie w obrębie drogi, którą przebył przedtrzonowiec.

Szybkość wędrówki jest bardzo rozmaita, jak wykazują spostrzeżenia tego ciekawego zjawiska w ostatnich 40 latach. Przy znacznej szybkości cała droga drugiego trzonowca trwa 1 — 2 lat, w innych przypadkach odbywała się wolniej i wymagała wielu lat. Drugi trzonowiec ogranicza oczywiście długość drogi, jeśli zostaje także usunięty, może w końcu ząb wędrujący stanąć i w jego miejscu. Miało to miejsce w przypadku, który jeden z moich asystentów klinicznych przedstawił mi, gdzie u pacjenta „trzeci trzonowiec miał dziwny kształt“. Spostrzegłem odrazu, że chodzi tu o przemieszczony drugi ząb przedtrzonowy. Droga przebyta może więc wynosić  $2\frac{1}{2}$ —3 cm.

Ponieważ ząb przemieszczony jest zupełnie ustalony i zachowuje żywą miazgę, musi równocześnie z przesuwaniem zęba nastąpić wydłużenie wchodzących weń naczyń i nerwów. Nie jest to nic uderzającego, lecz stanowi zwyczajny proces biologiczny zachodzący przy normalnych warunkach wzrostu.

Pewną analogię mamy w orotodoncji, gdy przy zastosowaniu sztucznej siły przesuwamy ząb z jego pierwotnego miejsca. Jest zrozumiałe, że działanie siły musi być powolne i stopniowe; zbyt szybkie tempo może być szkodliwe. Martwicę miazgi, lub zmiany odżywcze łożyska zęba stwierdza się niejednokrotnie jako następstwa zbyt energicznego postępowania.

Obrót około osi przedtrzonowców należy do zwyczajnego obrazu wędrowania. Rzadko tylko pozostaje ząb w normalnem ustawieniu swej osi. We większości przypadków następuje obrót o  $90^\circ$  ku tyłowi, tak że policzkowa strona zęba stoi odśrodkowo. Potwierdza to większość przedstawionych na rycinach przypadków. Niekiedy następuje obrót w kierunku przeciwnym, tak że policzkowa powierzchnia stoi dośrodkowo.

Właściwości wytworzenia się korzeni dolnych przedtrzonowców i znaczenie tychże odmian dla leczenia przewodów korzeni tych zębów.

Kto przypatruje się bliżej usuniętych zębom — a czynić to powinien każdy — ten prawdopodobnie zauważył zaznaczone, mniej lub więcej głębokie rozdwojenie korzenia, prowadzące niekiedy do zupełnego podziału szczytu korzenia. To wytworzenie rowka ma zupełnie inny charakter, niż



przy rowku występującym niekiedy przy dolnych siecznych i kłach, lub w górnych jednokorzeniowych przedtrzonowcach jako zaznaczenie podziału korzenia. Rowki podłużne tego rodzaju są płytkie i znajdują się niezależnie od głębokości po obu stronach korzeni dośrodkowo i odśrodkowo i idą sobie niejako naprzeciw, co przy odpowiednim pogłębieniu prowadziłoby do rozdwojenia korzenia. Inaczej ma się rzecz u dolnych przedtrzonowców. Tu wytwarza się rowek jedynie po stronie dośrodkowej i oddziela mniejszą językową część korzenia od większej policzkowej. Wygląda to jak zaciągnięcie powierzchni dośrodkowej, gdyż szersza i grubsza część policzkowa przełożona jest niejako na węższą językową (por. zęby na Ryc. 14.).



*Ryc. 14.* Przykłady dolnych pierwszych i drugich przedtrzonowców z rowkami rozmaitej głębokości na dośrodkowej powierzchni korzeni.

Obraz taki możnaby otrzymać, jeśli wykonamy z masy plastycznej dolny przedtrzonowiec o dwu korzeniach i palcami ściśniemy oba korzenie, tak że jeden zachodzi na drugi. Odnosi się wrażenie, że wytworzenie rowka jest zaznaczeniem cofnięcia się w rozwoju ewolucyjnym, kiedy pierwotny człowiek posiadał dwukorzeniowe dolne przedtrzonowce jak to n. p. posiadają jeszcze mały czelkokszałtne. Rowek jest dostępny od językowej strony dośrodkowej powierzchni ku stronie policzkowej i wsuwa się niejako między policzkową część powierzchni, która jest szersza i grubsza (por. zdjęcia roentgenowskie na ryc. 14.).

Przewód korzeniowy dolnych przedtrzonowców jest pojedynczy odpowiednio do jednego korzenia tego zęba i uchodzi w praktyce jako stosunkowo łatwo dostępny i wygodny dla leczenia po zabiciu miazgi i przy zgorzeli. W przypadkach jednak opisanego wyraźnego rowkowania można z góry przyjąć, że także przewód korzeniowy kształtem swym odbiega od normy; następuje mianowicie podział na dwa węższe pojedyncze przewody,



policzkowy szerszy i węższy. I jest tak istotnie. Bez znajomości tej względnie częściej nieprawidłowości napotyka się w danym przypadku na niewytłomaczalne trudności w leczeniu korzeni. Drożność przewodu zanika w pewnej mniejszej lub większej głębokości i uzyskanie tejże drożności do szczytu staje się niemożliwe.

Należy więc bezwzględnie w każdym przypadku leczenia przewodów dolnych przedtrzonowców przekonać się na zdjęciu roentgenowskim czy



Ryc. 15.



Ryc. 16.



Ryc. 17.



Ryc. 18.



Ryc. 19.

*Ryc. 15—19.* Dolne przedtrzonowce z wytworzonym rowkiem i zdjęcia roentgenowskie uwidaczniające rozwidlenie przewodu korzeniowego.

zachodzą stosunki prawidłowe, czy też istnieje podział przewodu korzeniowego. Zdjęcia roentgenowskie na Ryc. 15 — 19. przedstawiają stosunki występujące przy rozwidleniu przewodów korzeniowych, co zachodzi już to wyżej, już to we większej głębokości korzenia.

Rówkowanie takie spotkać możemy u obu przedtrzonowców; nie mogłem jednak stwierdzić, w którym występuje częściej.

Jest zupełnie jasne, że przeprowadzenie leczenia takiego zęba t. zn. oczyszczenie i wypełnienie tak wąskich przewodów aż do szczytu jest przeważnie niemożliwe. I jak w tym przypadku zębów przedtrzonowych, tak i w każdym innym przy którym przeprowadzamy leczenie przewodów zarówno po zatruciu miazgi jak i przy zgorzeli powinniśmy wykonać zdjęcie roentgenowskie dla zaznajomienia się ze stosunkami anatomicznymi korzeni i ich przewodów; zdjęcie zaś roentgenowskie kontrolne należy wykonać po ukończeniu leczenia i wypełnieniu przewodów. Zasady tej ściśle się przestrzega na oddziale zachowawczym naszego instytutu.



Dr. J. GONDZIK, lekarz-dentysta.

KRÓL. HUTA.

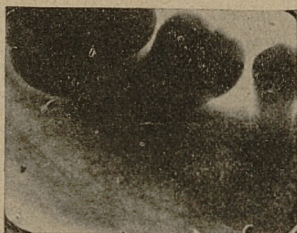
**Przypadek nadliczbowego zęba trzonowego.***Un cas d'une dent molaire surnuméraire.***Ein Fall vom überzähligen Molar.**

Doc. pol. 25.31; 25.36.

Doc. int. 616.314.8; 008; 616.314; 007.62.

Mężczyzna w sile wieku zgłasza się z dokuczliwymi bólami w okolicy kąta prawej żuchwy; dziąsło i okoliczna błona śluzowa jamy ustnej jest silnie poparzona różnymi środkami, którymi pacjent starał się zagłuszyć bóle.

Badanie kliniczne nie dało żadnych wyników; dopiero zdjęcie roentgenowskie wykazuje 8 wystający ponad dziąsło, korzenie jego zrośnięte są z innym, tkwiącym w żuchwie, a dla oka niewidocznym zębem. Ryc. 1.



Ryc. 1.



a Ryc. 3. b



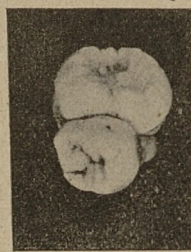
a



b



c



d

Ryc. 2

Ryc. 2. Zrośnięty 3. i 4. trzonowy ząb dolny. *b* widziany od strony policzkowej, *a* od str. odśrodkowej, *c* od str. dośrodkowej, *d* ukośnie z góry od str. językowej

Jak wykazuje luka ekstrakcyjna między 7-5 jest to czwarty ząb trzonowy nadliczbowy. Usunięto oba zęby razem, które przedstawiają się następująco: Ząb zatrzymany ułożony jest pod kątem 90° do 8 który językową powierzchnią korzeni ściśle jest złączony ze szczytową powierzchnią korzeni i szyjkową częścią korony trzonowca nadliczbowego (ryc. 2); korona tego zęba jest niepomniernie duża o wybitnie wykształconej powierzchni zgryzowej. Po operacji bóle ustąpiły natychmiast.

Ryc. 3. przedstawia roentgenogramy zębów zrośniętych po ich wyjęciu, a mianowicie, preparat zdjęty w osi frontalnej ryc. *a*, a zdjęty w osi sagitalnej ryc. *b*.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Ryc. 2. i 3. wykonane są w Inst. dent. U. J. K.



## Dział sprawozdań i streszczeń.

### PATOLOGJA.

Grandclaude - Lesbre (Paris). Les agents microbiens de l'infection dentaire chronique. (Jakie drobnoustroje wywołują przewlekłe sprawy zapalne zębowe?). Revue Odontol. 1928, str. 390.

W pracy tej przedstawia autor dwa przypadki złośliwego zapalenia wsierdza, które z całą pewnością wywołane były przyczyną ropotoku zębodołowego. O wiele mniej niebezpieczeństwa przedstawiają 'ziarniniaki na szczytach korzeni, przeciwnie jak twierdzą Amerykanie. Ziarniniaki te są wywoływane i zawierają drobnoustroje niezłośliwe i niechorobotwórcze. Jako ogólna przyczyna zakażenia ziarniniakami stoją daleko w tyle poza ropotokiem i zapaleniem miazgi. W ziarniniakach bowiem znachodzi się na hodowlach paciorkowce niehemolizujące; gronkowiec biały znajdował się rzadziej, prawie w połowie przypadków badanych. Przy zapaleniu miazgi również znalazł te same drobnoustroje. We wszystkich przypadkach spraw parodontalnych najniebezpieczniejszą jest ropa, w której znajdują się paciorkowce hemolityczne, a obok nich prawie o tem samym znaczeniu baccillus fusiformis i spirochety. Głównym drobnoustrojem powodującym sprawy zapalne zębowe jest paciorkowiec niehemolizujący, który w przestrzeniach międzyzębowych i w kieszonkach dziąsłowych rozwija swoją żywotność i złośliwość i bierze udział w próchnicy i w ropotoku, a stąd drogą przerzutów może tworzyć zakażenia.

Leczenie profilaktyczne i leczenie szczepionkami powinno być skierowane przeciwko tym drobnoustrojom, które powodują stwierdzone choroby, a nie przeciwko ogólnej liczbie drobnoustrojów w jamie ustnej, które przeważnie nieszkodliwie tam bytują. Leczenie ropotoku nie powiedzie się, jeżeli nie uwzględnimy spirochet. Ażeby uniknąć drugorzędnego zakażenia głównie z powodu paciorkowców należy oprócz szczepienia w torebki dziąsłowe zaszczepiać ogólnie czynny antigen streptokokowy, o których to wynikach zadowolających obiecuje autor donieść w następnej pracy.

Jarzab (Lwów).

### PROTETYKA.

Karl Rumpel, Berlin: Klinik der Zahnärztlichen Prothese. (ciąg dalszy). Viertelj. für Zahnheilkunde 1927. zeszyt 2. p. 177.

Dostawki półfizjologiczne czyli opierające się na filarach są złożone z dostawki stałej i półstałej. Dostawka stała łączy nieliczne pozostałe zęby np. dwa kły, albo trzonowe za pomocą wzmocnienia strzałkowego i tworzy podstawę, na której opiera się dopiero dostawka stała.

Zęby tworzące filary muszą być należycie pokryte albo koronami, albo też tylko nakrywkami. Obciążenie wyrostka zębodołowego zwykłą dostawką powoduje wczesne i znaczne wchłanianie tkanki kostnej wskutek ucisku, jaki cała dostawka wywiera na podstawę kostną. Natomiast zawieszenie i oparcie takiej dostawki ruchomej na dwóch lub więcej filarach stałych — przeciwdziała temu szkodliwemu uciskowi i umożliwia korzystne rozmieszczenie siły zgryzowej. Resorpcja kości wyrostka zębodołowego



pozbawionego zębów jest wprawdzie nieunikniona, lecz przy dostawce półfizjologicznej następuje nie tak prędko i rozpoczyna się od miejsca najwięcej oddalonego od filara.

Eksperymentalnie przekonano się, że dostawki półfizjologiczne nie wymagały przerobienia nawet po 10—15 latach. Najważniejszą rzeczą jest umocowanie filarów podstawowych. Idealnego usunięcia wszystkich możliwości wychylenia i obrotu oczywiście niema. Należy jednak przeprowadzić możliwie najlepsze umocowanie. Aby dostawka półfizjologiczna była czynnościowo dobrą, należy uwzględnić:

1. stawowe połączenie dostawki stałej z półstałą.
2. przemieszczenie punktu zaczepnego dla wychylenia dostawki na miejsce najbardziej odległe od filara.
3. należyte wzmocnienie filarów między sobą.

Połączenia obu części dostawki półfizjologicznej można podzielić na stałe i ruchome. Połączeniami stałymi będą ćwieki kanałowe i korony teleskopowe. Połączenia ruchome stanowią stawowe łączniki według Roach'a, klamry z nakrywką, klamry z inlay'em i tak zwany staw zatrzaskowy (Kalottengelenk). Za pomocą wzmocnienia stycznego i strzałkowego, można jako filary zużywać nawet części zębów i korzeni i włączać zęby chwytające. Tak pomyślaną dostawkę można z powodzeniem stosować, jeżeli utrzymane są nieliczne zęby sieczne i przedtrzonowe.

Z zębów dotkniętych schorzeniem parodontalnym należy wielokorzeniowe usunąć, natomiast jednokorzeniowe zęby mogą po wyleczeniu sprawy parodontalnej i po odpowiednim pokryciu nakrywkami lub koronami być zużyte jako filary, o ile się zastosuje wzmocnienie styczne. Im silniej jest przeprowadzone wzmocnienie reszty zębów, tem połączenie dostawki stałej z niestałą może być mniej ruchome. Jeżeli np. jest w szczęcie tylko jeden trzonowiec, to nie należy go zużywać jako filara, lecz raczej po pokryciu koroną tylko jako oparcia dla klamry, gdyby nawet miał przeciwnika. Dla połączenia dwóch części dostawki na szczęcie dolnej, jeżeli np. są jeszcze siekacze utrzymane, należy zużywać drut o przekroju 3,5 do 2,5 mm. Drut powinien być oddalony od wyrostka zębodołowego o 1 mm i powinien być tak wygięty, aby nie pokrywał wędzidełka językowego.

Dla szczęki górnej można zamiast płytek złotych stosować płytki stalowe według Hauptmeyera, które nie są droższe od płytek kauczukowych, dobrze przewodzą zimno i ciepło i nie rdzewieją.

*Skutecka.*

Schalit. Neuer Meat-Obturator zu Bekämpfung der rhinolalia aperta bei Wolfsrachen. (Nowe zatykadło „Meat“ do zwalczania rhinolalia aperta przy rozszczepie podniebienia. Z. f. Stom. 1928, zes. 9, str. 888.

Budowa wszystkich dotąd używanych obturatorów wychodziła z mylnego założenia, że dla wyraźnej wymowy wystarczy odgraniczyć tylko cavum pharyngo nasale od cav. phar. orale, jednakowoż jak wykazał Fröschels dla wyraźnej wymowy ważne jest tylko zamknięcie dróg nosowych meatus nasi.

Schalit opierając się na badaniach Fröschelsa zbudował swój t. zw. meat-obturator w ten sposób, że zrezygnował z odgraniczenia cav. phar. nasale od cav. phar. orale a zamknął wyłącznie same drogi nosowe.



Zatykać to sporządzone jest z kauczuku twardego w następujący sposób: do dostawki podniebienia twardego przymocowany jest drut, na którym umieszcza się czarną gutaperkę w nadmiarze w tym celu, by służyła ona jako masa wyciskowa dla jamy nosowej, przyczem odgranicza ona jamę ustną od jamy nosowej i od gardzieli. Tak nałożoną dostawkę z gutaperką trzyma pacjent przez kilka minut, przyczem możemy mu wymienić kilka zdań, przez co otrzymujemy zarazem i odcisk funkcyjny brzegów szpary podniebiennej. Po zdjęciu tejże dostawki wierzimy frezą mały otwór w tej masie wyciskowej z gutaperki tylko tej wielkości by dostateczna ilość powietrza dostawała się do obu dróg nosowych i umożliwiała normalne oddychanie nosowe. Następnie tę masę gutaperkową odlewa się w gipsie i wulkanizuje z twardego kauczuku.

W ten sposób usuwa autor rhinolalia aperta przez zamknięcie dróg nosowych. Chuwis (Lwów).

## **ROENTGENOLOGJA — DENTYSTYKA ZACHOWAWCZA.**

Stefanides - Graz. Ueber Roentgenkontrolle der Wurzelbehandlung mit Berücksichtigung der medikamentösen Behandlung von Granulomen. (Kontrola roentgenowska leczenia przewodów z uwzględnieniem zachowawczego leczenia ziarniników).

Z. i. Stom. nr. 2. 1928, str. 146.

Bardzo często zachodzą zęby stawiające leczeniu przewodów trudności nie do pokonania, jak przewody zaczopowane wtórną zębina i zębiniakami, złamaniami igłami i wiertłami; trudności takich, zwłaszcza w trzonowcach pokonać nie można nawet drogą chirurgiczną i pozostaje jedynie usunięcie danego zęba.

Roentgenogram nie może dać nam obrazu wszystkich zmian okołoszczytowych podczas leczenia, to też nie wykaze subtelnych zmian w ozębnej tak, że zapalenie reakcyjne dające się klinicznie stwierdzić, rzadko jest na zdjęciu widoczne. Zdjęcie roentgenowskie wykazuje niejako z grubsza patologiczne następstwa leczenia przewodów dopiero około 2—3 tygodni po leczeniu, co tłumaczy się roentgenowskim okresem utajenia (Roentgenlatenz).

Roentgenogram wykazuje przy zębach ze zdrową miazgą przestrzeń zębodołową otaczającą powierzchnię korzenia i gąbczastą równomiernie szeroką, jedynie przy otworze szczytowym nieznacznie szerszą. Zmiany w szerokości tej przestrzeni jakoteż zmiany na powierzchni korzeni i w blaszce substancji gąbczastej kości uważać należy za chorobowe. Ponieważ stosunki te i przy zdrowych zębach odbiegają czasem od normy, należy dla uniknięcia pomyłki porównać z zębami sąsiednimi. Zęby o zakażonej miazdze nie wykazują w obrazie roentgenowskim początkowym żadnych, lub tylko nieznaczne zmiany, jak długo niema zmian zapalnych w ozębnej. To samo odnosi się do wielu przypadków ostrych i przewlekłej zgorzeli bez zapalenia ozębnej, zwłaszcza przy tak zwanej zgorzeli częściowej. Poza tem spotykamy przy zgorzeli większe i mniejsze, ograniczone i o zatartych konturach okołoszczytowe ogniska resorpcyjne. Mają one swój początek przeważnie w nieudatnych leczeniach przewodów.

Podczas gdy w początkowych zdjęciach wyniki mogą być rozmaite, zależne od przyczyn leczenia, to ostateczne zdjęcie każdego skutecznie przeprowadzonego leczenia powinno przedstawiać w przybliżeniu ten sam obraz



okolicy okołoszczytowej, gdyż zachowanie zdrowej i wyleczenie schorzałej tkanki okołoszczytowej z przywróceniem normalnych stosunków, jest celem każdego leczenia. Co się tyczy powikłań występujących przy leczeniu, to wspomnieć należy podrażnienie ozębnej przy leczeniu zębów o zdrowej, niezakażonej miazdze. Tego rodzaju podrażnienie ozębnej uważać należy jako reakcyjne zapalenie po zatruciu miazgi arsenem i po ekstyrpacji, co nie budzi jednak obaw, jak długo nie nastąpiło zakażenie. Unikać należy wtedy forsownego stosowania silnie działających środków, które wzmagają objawy zapalne, a tem samem opóźniają reparację i leczenie przewodów. Prawidłowy przebieg leczenia napotykać może na trudności natury anatomicznej i anormalnej. Zbyt wąskie przewody, za szerokie otwory szczytowe utrudniają leczenie, gdyż przy wąskich przewodach obumarcie i usunięcie miazgi nie jest zupełne, niedostateczne oczyszczenie przewodów, zwłaszcza zakażonych utrudnia sumienne wyjałowienie; za szerokie otwory szczytowe ułatwiają przechodzenie stosowanych środków, miazgociągów, igieł i wiertel poza szczyt. Chemiczne i mechaniczne uszkodzenia wywołują przemijające zmiany i objawy, o ile do uszkodzenia tkanki nie dołączy się jej zakażenie.

Spowodowane okresem roentgenowskiego utajenia przedłużenie leczenia przewodów w wielu przypadkach okazało się korzystne; jak kontrolne roentgenogramy wykazują, spokojne i stosowane we większych odstępach czasu leczenie korzeni wywiera korzystny wpływ na cały tok leczenia, gdyż daje organizmowi czas, sposobność i możność wesprzeć proces reparacyjny. Szczególnie ważne jest to przy leczeniu ziarniniaków. Wprawdzie doświadczenie dziesiątek lat uczy, że często wykluczenie ogniska zakażenia przez gruntowne odkażenie i szczelne wypełnienie przewodów, a następnie wtórne wyleczenie ziarniniaków uzyskać można, jednakowoż bezpieczniejsze i niezawodniejsze jest wypełnienie przewodów po poprzednim ich wyleczeniu. Wyniki leczenia opierają się na oczyszczeniu i odkażeniu przewodów i zadziałaniu formaldehydu na okołoszczytowe ogniska drogą otworu szczytowego. Prócz działania odkażającego w przewodach para formaliny ma działać jeszcze na ognisko okołoszczytowe. Według obserwacji w 6—10 posiedzeniach można było przy stosowaniu trójkrezol-formaliny doprowadzić do zaniku drobne ziarniniaki.

W pierwszym posiedzeniu wprowadzono wkładkę trójkrezolo-formalinową do komory pod szczelnem zamknięciem, w II. i III. posiedzeniu oczyszczono przewody. Nieodzownym warunkiem jest drożność przewodów dla działania par formaliny na ognisko okołoszczytowe. Czasem występuje podczas leczenia bolesność i wrażliwość na dotyk, co uważać należy za objaw drożności przewodu i otworu szczytowego, a tem samem pożądanego działania na ognisko chorobowe. Ziarniniaki z przetokami znikają po 3—4 posiedzeniach. Czas jakiego wymaga leczenie ziarniniaka nie da się określić, podczas gdy niekiedy po 4—5 miesiącach zdjęcie roentgenowskie wykazuje prawie prawidłowe stosunki, w innych przypadkach upływa 10—12 miesięcy aż skutek leczenia wystąpi. Wkładki zmienia się zrazu po 1—2 tygodniach, następnie po 3—4 tygodniach. To zachowawcze leczenie ziarniniaków okazuje się zbawienne zwłaszcza w przypadkach, gdzie uzębienie danego osobnika wykazuje mnogie ogniska szczytowe, dla których obok resekcji korzenia pozostawałoby jedynie usunięcie wszystkich chorych zębów.

*Bardaszówna (Lwów).*



## Ruch w Towarzystwach.

### Projekt Statutu Stałej Delegacji Zjazdów Stomatologicznych Polskich<sup>1)</sup>.

§ 1. Zjazdy Stomatologiczne polskie mają na celu:

a) Rozbiór zagadnień naukowych i praktycznych z dziedziny stomatologii (dentystyki) oraz nauk pokrewnych z wykluczeniem spraw zawodowych.

b) Dawanie inicjatywy do rozwiązywania zagadnień, wymagających skojarzenia sił naukowych.

c) Popieranie wniosków odnoszących się do rozwoju zakładów naukowych stomatologicznych;

d) Zawiazywanie i wzmacnianie stosunków towarzyskich i naukowych.

§ 2. Zjazdy odbywają się co dwa lata w miastach uniwersyteckich. W latach, w których się odbywają Zjazdy lekarzy i przyrodników polskich łączą się Zjazdy stomatologiczne polskie z temiż Zjazdami, tworząc osobną Sekcję Zjazdów.

Miejsce Zjazdu następnego i czas, kiedy tenże ma się odbyć, oznaczy na każdym Zjeździe uchwała, zapadła większością głosów (zob. § 4).

§ 3. Trwanie każdego Zjazdu oznaczy każdorazowy Miejscowy Komitet Organizacyjny (zob. § 4).

§ 4. Czynności wstępne i przygotowawcze załatwia Miejscowy Komitet Organizacyjny, złożony z osób zamieszkałych w miejscu mającego się odbyć Zjazdu. M. K. O. składa się z przewodniczącego i jego zastępcy, zaproszonych do tej czynności przez Stałą Delegację Zjazdu (zob. § 26) i z członków, których przewodniczący i jego zastępcy przybiorą sobie do pomocy.

M. K. O. ogłosi dzień i miejsce zebrania, oznaczy czas trwania Zjazdu i wysokość opłaty, ułoży i poda do wiadomości powszechnej porządek i rozkład czynności na każdy dzień Zjazdu, urządzenie wycieczek naukowych i przyjęć członków Zjazdu.

a) Pożądaniem jest, by z okazji każdego Zjazdu odbyła się Wystawa przemysłowo-stomatologiczna, a co 6 lat także Wystawa naukowo-stomatologiczna. Do urządzenia tych Wystaw powołuje M. K. O. osobną Komisję.

b) Pożądaniem jest również, ażeby podczas Zjazdów stomatologicznych odbywały się pokazy, o ile możliwości w czasie nie kolidującym z wykładami.

c) Tematy główne Zjazdu oznacza Stała Delegacja i dopomaga M. K. O. w wyborze prelegentów dla tychże tematów. Stworzeniem odpowiednich warunków do odbycia wykładów i pokazów zajmuje się M. K. O.

§ 5. Po ukończeniu Zjazdu, jednak nie później jak w 3 miesiące po Zjeździe M. K. O. składa rachunek i przesyła akta i fundusze Zjazdu na ręce Delegacji, która mu udziela absolutorium (zob. § 26).

M. K. O. ma również obowiązek przeprowadzenia uchwał Zjazdu z wyjątkiem tych, co do których wyznaczy Zjazd innego wykonawcę.

<sup>1)</sup> Projekt powyższy przyjęty został przez „Stałą Delegację“ na posiedzeniach w dniach 2. i 3. lutego 1929 r.



M. K. O. zobowiązany jest także rozesłać po jednym egzemplarzu wszystkich swoich wydawnictw organizacjom stomatologicznym oraz ważniejszym czasopismom zawodowym. Akta wszystkich Zjazdów jako materiał do ich historii będą składane po następnym Zjeździe na razie w archiwum Instytutu dentystycznego Uniwersytetu lwowskiego. Zarząd pozostałych funduszków obejmie Delegacja (§ 26).

§ 6. W Zjeździe stomatologicznym mogą brać udział:

I. jako członkowie zwyczajni:

Lekarze-dentyści i stomatologowie polscy oraz zagraniczni;

II. jako członkowie nadzwyczajni:

a) lekarze wszystkich specjalności;

b) członkowie Zjazdu przyrodników i lekarzy polskich, o ile Zjazd stomatologiczny tworzy Sekcję Zjazdu przyrodników i lekarzy polskich;

III. jako uczestnicy Zjazdu:

a) studenci medycyny, dentystyki i stomatologii, o ile wprowadzeni zostaną przez 2 członków Zjazdu,

b) osoby najbliższej rodziny członków Zjazdu (żona i dzieci).

Technicy dentystyczni nie mogą być ani członkami ani uczestnikami Zjazdu, mogą być jedynie zajęci jako personel pomocniczy przy demonstracjach techniczno-dentystycznych. Wyjątek stanowią ci technicy dentystyczni (techniczki dentystyczne), którzy są członkami najbliższej rodziny (zob. § 6. III b).

§ 7. Członkowie zwyczajni, nadzwyczajni i uczestnicy mają wstęp na otwarcie Zjazdu.

Członkowie zwyczajni i nadzwyczajni biorą udział w obradach naukowych jako referenci i podczas dyskusji. Członkowie zwyczajni mają głos przy uchwalaniu rezolucyj Zjazdów stomatologicznych. Członkowie zwyczajni, nadzwyczajni i uczestnicy otrzymują odznakę zjazdową, biorą udział w urządzeniach towarzyskich Zjazdu, otrzymują programy zjazdowe. — Członkowie zwyczajni otrzymują pozatem te wydawnictwa naukowe, które są objęte wkładką uczestnika.

§ 8. Pragnący być członkami lub uczestnikami Zjazdu winni się zgłosić najpóźniej na dwa tygodnie przed rozpoczęciem Zjazdu do M. K. O. Pożądaniem jest jednak, aby zgłoszenia następowały o ile możliwości wcześniej.

O ile Polski Zjazd Stomatologiczny tworzy Sekcję Zjazdu lekarzy i przyrodników polskich, tylko ci mogą być uważani za zwyczajnych członków Polskiego Zjazdu stomatologicznego, którzy się zgłoszą za pośrednictwem M. K. O. Sekcji stomatologicznej i otrzymają prócz karty uczestnictwa na Zjazd lekarzy i przyrodników polskich, także osobną kartę uczestnictwa na Polski Zjazd stomatologiczny.

§ 9. Każdy członek lub uczestnik winien przesać razem ze zgłoszeniem opłatę w kwocie, którą M. K. O. oznaczy, na koszty urządzenia Zjazdu i druku wydawnictw, za co otrzyma odpowiednią kartę uczestnictwa.

§ 10. Pragnący zabrać głos w Zjeździe powinien podać M. K. O. na piśmie, najdalej na cztery tygodnie przed rozpoczęciem Zjazdu krótką treść (około 50 wierszy druku) swego wykładu lub wniosku w formie odpowiedniej do druku.



§ 11. Nieobecni członkowie Zjazdu nie mają prawa żądać, aby ich prace były odczytywane na posiedzeniach. Wyjątek pod tym względem ma prawo ustanowić sekcja na wniosek przewodniczącego M. K. O.

§ 12. Goście innej narodowości będą chętnie widziani czy to jako członkowie, czy jako uczestnicy.

§ 13. Do chwili rozpoczęcia Zjazdu M. K. O. zawiaduje wszystkimi jego sprawami tak administracyjnymi jak naukowymi; przez czas trwania samego Zjazdu te ostatnie należą do Zarządu Zjazdu (§ 18), administracyjne zaś do M. K. O.

§ 14. Obrady Zjazdu odbywają się na posiedzeniach wspólnych lub sekcjach, pokazy w grupach lub sekcjach.

Tematy główne przeznaczone są na posiedzenia główne, tematy na dowolne tematy, w zasadzie na posiedzenia Sekcji, mogą być jednak również postanowione na posiedzenie wspólne.

§ 15. Na pierwszym posiedzeniu oznacza się ilość sekcji. Na końcowym posiedzeniu uchwała się wnioski naukowe i sprawy ogólnej natury.

Pierwsze posiedzenie ogólne zagaja przewodniczący M. K. O. — pierwsze zaś posiedzenia sekcyjne zagajają gospodarze sekcji.

§ 16. Na pierwszym posiedzeniu ogólnym czynione będą wnioski co do miejsca i czasu Zjazdu następnego; wybór zaś ostateczny tego miejsca i czasu nastąpi na ostatniem posiedzeniu ogólnem.

W razie gdyby Zjazd w miejscu wybranem nie mógł się odbyć, oznaczy miejsce i czas następnego Zjazdu Delegacja.

§ 17. Wstęp publiczności na posiedzenia Zjazdu nie jest dozwolony. Uczestnicy Zjazdu mają tylko wstęp na otwarcie Zjazdu. Reporterzy prasy codziennej tylko za zezwoleniem głównego przewodniczącego na wniosek przewodniczącego M. K. O.

§ 18. Członkowie Zjazdu obecni na pierwszym ogólnem posiedzeniu wybierają — na wniosek M. K. O. — prezesów honorowych Zjazdu, oraz Zarząd do kierowania obradami i ułożenia sprawozdania Zjazdu. Zarząd ten składa się z prezesa, wiceprezesa i dwóch sekretarzy, którym dodany będzie do pomocy sekretarz M. K. O.

§ 19. Prezes kieruje obradami, czuwa nad porządkiem rozpraw i podpisuje łącznie z sekretarzem pisma w imieniu Zjazdu.

§ 20. Wiceprezes w razie potrzeby zastępuje prezesa w jego czynnościach.

§ 21. Sekretarze spisują protokoły posiedzeń, odczytują i załatwiają sprawy piśmennie i przygotowują do druku sprawozdania z posiedzeń ogólnych.

§ 22. Każda Sekcja wybiera sobie na wniosek gospodarza na każde posiedzenie przewodniczącego i sekretarza, któremu do pomocy dodany będzie sekretarz z ramienia M. K. O. Wolno jednak ponawiać wybór tych samych osób.

§ 23. Na posiedzeniach ogólnych nikt, z wyjątkiem uproszonych prelegentów nie może mówić dłużej nad 5 minut; kto chce mówić dłużej, winien uzyskać zezwolenia Zgromadzenia. Mowy dyskusyjne, które zgłosi się przed rozpoczęciem obrad mogą trwać 10 minut.

W jednym i tym samym przedmiocie nikt więcej nad 2 razy przemawiać nie może.



§ 24. Głosować mogą tylko członkowie zwyczajni. Na posiedzeniach ogólnych uchwały zapadają prostą większością głosów; głosowanie odbywa się jawnie przez podnoszenie ręki.

§ 25. Na posiedzeniach sekcyjnych prelegenci mają prawo mówić 20 minut, na temat główny 40 minut, ewentualnie dłużej, jeżeli referat tego wymaga i jeżeli o tem przewodniczący M. K. O. zostanie powiadomiony przed ostatecznem ułożeniem programu; w dyskusji nikt nie może zabierać głosu więcej jak dwa razy, ani mówić dłużej jak 5 minut.

§ 26. Zjazd wybiera na drugiem posiedzeniu ogólnem, na wniosek Prezydium Zjazdu i Prezydium M. K. O. Stałą Delegację złożoną z przedstawicieli katedr stomatologicznych, 3 członków wybranych z pośród głównych Organizacyj zawodowych, względnie naukowych, oraz 3 zastępców.

Wniosek co do wyboru 3 członków jako i 3 zastępców stawia przewodniczący Stałej Delegacji po porozumieniu się z reprezentantami głównych organizacji należących do F. D. I.

Nowo ukonstituowana Stała Delegacja wybiera zaraz po ustaleniu wyboru nowego przewodniczącego i sekretarza Stałej Delegacji, przyczem sekretarz i przewodniczący powinni być z reguły obierani z tej samej miejscowości.

W razie, jeżeli który z członków Delegacji na posiedzenie przybyć nie może, wchodzi w jego prawa zastępca, powołany przez przewodniczącego Delegacji.

Czynności Delegacji rozpoczynają się z chwilą jej wyboru, po którym niezwłocznie wybierze sobie Delegacja przewodniczącego i sekretarza. Do jej zakresu należy:

1) odebranie rachunków, aktów i funduszków od Delegacji poprzedzającego Zjazdu tudzież od M. K. O. ostatniego Zjazdu, udzielenie obojgu absolutorjum z zarządu funduszami (por. § 5).

2) odebranie sprawozdania co do wykonania uchwał ostatniego Zjazdu;

3) przygotowanie i ogłoszenie referatów Zjazdów (w miarę potrzeby i funduszków) z czynności naukowych oraz rezolucyj ostatniego Zjazdu. Rezolucje Zjazdu przesyła Delegacja główniejszym czasopismom fachowym;

4) zarząd funduszami, które mają być przechowywane w Banku, a będą obracane na ogłaszanie referatów i prac Zjazdów; o ile powyżej podane cele zostaną pokryte mogą być użyte na cele naukowe, wskazane uchwałami Zjazdu (za odpowiednim przekazem, podpisanym przez przewodniczącego i sekretarza Delegacji).

5) Delegacja zdaje sprawę ze swych czynności w publikacjach zjazdowych;

Czynność Delegacji kończy się z chwilą wyboru Delegacji następnego Zjazdu.

§ 27. Delegacja Stała powinna w porozumieniu z M. K. O. przedewszystkiem starać się o to, ażeby wszystkie streszczenia referatów ukazały się drukiem, a w całej rozciągłości ważniejsze referaty. O ile nie zostanie wydane Sprawozdanie Zjazdu stomatologicznego w osobnej księdze, uwzględni się przy druku życzenie prelegenta co do wyboru pism fachowych, w których się referaty wygłoszone ukazać mają.



§ 28. Projekty zmiany Statutu niniejszego należy wnosić najdalej na cztery tygodnie przed rozpoczęciem Zjazdu do Delegacji, która je z odpowiednim własnym wnioskiem przedstawi Zjazdowi.

Uwagi:

1) Statut powyższy opracował prof. Cieszyński opierając się na Ustawie Zjazdów Lekarzy i Przyrodników Polskich i przedłożył go Stałej Delegacji Zjazdów stomatologicznych na posiedzeniu odbytem w Warszawie w dniu 2. lutego 1929 r.

2) Użyty w Statucie niniejszym termin: „stomatologiczny“ oznacza zespół stomatologów i lekarzy-dentystów, względnie sprawy odnoszące się zarazem do stomatologii jako i dentystyki.

(Zobacz protokół z posiedzenia Stałej Delegacji Zjazdów Stomatologicznych z dnia 2. lutego 1929 r.).

3) Projekt Statutu zostanie przedłożony do zatwierdzenia IV. Zjazdowi stomatologicznemu.

W Warszawie, dnia 2. lutego 1929 r.

(—) A. Cieszyński

(—) H. Wilga

(—) Ujejski

(—) M. Zeńczak

(—) A. Meissner

### Protokół z posiedzenia Stałej Delegacji Zjazdów Stomatologicznych

odbytego w lokalu P. I. D., w Warszawie, Marszałkowska 151, dn. 2. II. 1929.

O godzinie 11,35 przewodniczący Delegacji prof. Cieszyński (Lwów) otwiera posiedzenie w obecności członków Delegacji: prof. Dra Łepkowskiego (Kraków), prof. Dra Wilgi (Warszawa), prof. Dra Zeńczaka (Warszawa), Lek. Dent. Ujejskiego (Warszawa) — stwierdza nieobecność: Dra Allerhanda (Lwów) (nieobecność usprawiedliwiona), Prof. Dra Meissnera (Warszawa), prof. Dra Mancewicza (Wilno).

Przewodniczący stwierdza prawomocność zebrania i poleca protokołowanie Lek. Dent. Ujejskiemu.

Następnie przewodniczący odczytuje porządek obrad:

1) IV. Zjazd Stomatologów Polskich — praca przygotowawcza — program naukowy etc. Ref. Dr. Mancewicz — sprawa programu Zjazdu.

2) Sprawa Statutu Stałej Delegacji Zjazdów.

3) Uchwała co do funduszy Stałej Delegacji.

4) Wolne wnioski.

Na wstępie przewodniczący proponuje, aby wobec nieobecności Dra Mancewicza — referenta p. 1-go porządku dziennego, — który może jeszcze nadjechać — punkt powyższy odłożyć na koniec obrad.

Obecni propozycję przyjmują.

Przewodniczący odczytuje sprawozdanie Miejscowego Komitetu Organizacyjnego III. Zjazdu Stomatologicznego w Krakowie i zwraca uwagę, że w związku z trzema ostatnimi pozycjami sprawozdania kasowego należy ustalić zasadnicze stanowisko na przyszłość, czy sumami pozostającymi po pokryciu kosztów Zjazdu i Miejscowych Komitetów Organizacyjnych dysponują Miejscowe Komitety czy też Stała Delegacja Zjazdów.

Po dyskusji, w której zaznaczyła się pewna różnica poglądów na sprawę powyższą, polegająca na całkowitem lub częściowym uznaniu w tym



względnie praw Komitetów Miejsowych i Stałej Delegacji — na propozycję przewodniczącego definitywną decyzję odłożono do czasu rozpatrzenia § 6. projektu Statutu Polskich Zjazdów Stomatologicznych, treść którego to paragrafu także traktuje o sprawie powyższej.

Prof. Cieszyński przystępuje do referowania ułożonego przez siebie projektu Statutu Polskich Zjazdów Stomatologicznych.

Na wstępie zaznacza, że kierował się dotychczas jedynie tradycją dotychczasowych Zjazdów i że przystąpił do opracowania Statutu niniejszego, wzorując się na Statucie Zjazdów Lekarzy i Przyrodników Polskich z roku 1907.

W sprawie nazwy Zjazdów powstaje dyskusja czy Zjazdy należy nazywać stomatologiczne, czy też dentystyczne lub lekarsko-dentystyczne.

W dyskusji zabierali głos wszyscy zebrani.

Po przemówieniu prof. Łepkowskiego, wyjaśniającem, że użycie terminu „dentystyczny“ byłoby zwięzieniem ram kompetencji Zjazdów, jedynie z racji chorobliwych obaw nieistniejących animozji, antagonizmów lub zwalczania się lekarzy wszech nauk lekarskich i lekarzy-dentystów, postanowiono w końcowych uwagach do statutu wyjaśnić rozumienie terminu „stomatologiczny“, jako obejmującego pojęcie „dentystyczny“ i w niczem z tem ostatniem nie sprzecznego.

W §§ projektu statutu wykreślono wszędzie słowa dentystyczny, dentystyczne i t. d., a także nazwę „wydział gospodarczy“ zastąpiono nazwą M. K. O. (Miejsowy Komitet Organizacyjny).

W § 1 w końcu pkt. a) dodano: „z wykluczeniem spraw zawodowych“.

Punkt b) — skreślono.

W punkcie e) skreślono dwa ostatnie słowa: „między współpracownikami“.

W § 2 — na początku skreślono słowo (4) „przynajmniej“.

W ustępie pierwszym — w końcu — po słowie „tworząc“ dodano słowo: „osobną“ i po słowie „sekcję“ skreślono: „stomatologiczno-dentystyczną“.

W § 4 w ustępie pierwszym przed słowem: „delegację“ dodano słowo: „stała“ i w ustępie ostatnim skreślono ostatnie zdanie od słów: „Pod tym...“

W § 4 c) drugie zdanie od początku zostało zastąpione zdaniem: „stworzeniem odpowiednich warunków do odbycia wykładu i pokazów zajmuje się M. K. O.“, a ustęp drugi tego § skreślono.

W § 5 w ustępie pierwszym przed słowem „akta“ dodano słowo: „przesył“.

Przed ustępem drugim dodano: „M. K. O.“, a drugie słowo: „On“ zastąpiono słowem: „także“.

Przed końcem pierwszego zdania słowa: „towarzystwom dentystycznym“ zastąpiono słowem: „organizacjom“.

W drugim zdaniu przed słowami: „w archiwum“ — dodano słowo: „narażie“.

Przed zdaniem następnem dodano zdanie: „M. K. O. ma również obowiązek przeprowadzenia uchwał Zjazdu z wyjątkiem tego, co do których nie wyznaczy Zjazd innego wykonawcy“.



W sprawie ostatniego zdania tego § powstaje ożywiona dyskusja co do podziału i dyspozycji sumami, które pozostaną po pokryciu kosztów Zjazdów i M. K. O.

Prof. Cieszyński broni tez statutowych, opierając dowody na potrzebie drukowania prac Zjazdów.

Prof. Łepkowski proponuje pozostawić Delegacji Stałej tylko częściowe prawa do dysponowania pozostającymi funduszami.

Prof. Meissner, który przybywa w czasie dyskusji nad tym paragrafem — przychylił się do zdania prof. Łepkowskiego.

Na wniosek przewodniczącego dyskusja w tem miejscu się przerywa i rozpoczyna się dyskusja nad sprawą remanentu Zjazdu Krakowskiego w związku ze sprawozdaniem kasowym M. K. O. w Krakowie.

Rozpoczyna się dyskusja nad remanentem Zjazdu Krakowskiego.

Bez dyskusji i opozycji przyjęto zwrot funduszy wyasygnowanych przez Delegację Stałą M. K. O. w Krakowie.

Przewodniczący zapytuje czy zebrani uznają subwencje na druk książki pamiątkowej Zjazdu.

Obecni bez opozycji uznają to, stwierdzając, że w tym względzie poprzednio nie było żadnych tradycji ani też postanowień i takie stanowisko uważają za tem więcej usprawiedliwione, iż M. K. O. w Krakowie przyjmował na siebie odpowiedzialność za ewentualny deficyt finansowy Zjazdu.

W związku z tą sprawą została poruszona sprawa wyasygnowania pewnej kwoty pieniężnej przez M. K. O. w Krakowie na fundusz naukowy imienia prof. Łepkowskiego.

Prof. Cieszyński obstaje przy ścisłym określeniu czy to w formie oddzielnego statutu czy też regulaminu w jaki sposób należy funduszem powyższym dysponować.

Po przeprowadzonej dyskusji, w trakcie której jednocześnie objęto sprawę całego sprawozdania M. K. O. w Krakowie jako też i sprawę stanowiska przewodniczącego w Stałej Delegacji zajętego wobec Związku Stomatologów Krakowskich, odnośnie do sprawy funduszu naukowego, co do którego p. prof. Cieszyński prosił Zw. Stomatologów Krakowskich o podanie konkretnych wniosków co do dyspozycji tym funduszem — postawione zostały następujące 3 wnioski:

1) Sprawozdanie M. K. O. w Krakowie przyjąć do wiadomości z udzieleniem absolutorjum (prof. Łepkowski);

2) Sprawozdanie M. K. O. w Krakowie przyjąć do wiadomości (prof. Wilga);

3) Delegacja Stała Zjazdów Stomatologicznych opierając się na tradycji Zjazdów Przyrodników i Lekarzy i F. D. I. akceptuje stanowisko prof. Cieszyńskiego, zajęte w liście do Stomatologów Krakowskich o podanie konkretnych wniosków co do dyspozycji funduszem naukowym — sprawozdanie w całości przyjmuje i udziela absolutorjum (prof. Cieszyński).

Wniosek drugi zostaje wycofany.

Przewodniczący zarządza głosowanie nad wnioskiem pierwszym.

W wyniku głosowania pierwszy wniosek uzyskuje 4 głosy, przy dwóch wstrzymujących się — prof. Łepkowski i prof. Cieszyński — co się zaznacza w protokole niniejszym na ich prośbę.



Wobec podanego wyżej przebiegu i wyników głosowania przewodniczący nie zarządza głosowania nad wnioskiem trzecim i poleca zaprotokołowanie, aby został wystosowany list do Zw. Stomatologów Krakowskich o przyjęciu sprawozdania, udzieleniu absolutorjum i z podziękowaniem za poniesiony trud przy organizacji Zjazdu w Krakowie — który to Zjazd dał tak dodatnie wyniki.

Na tem przewodniczący zarządza przerwę objadową w obradach o godz. 2,20 popoł.

Posiedzenie popołudniowe rozpoczęło o godz. 5 min. 5 w tym samym składzie lecz bez prof. Meissnera i prof. Łepkowskiego.

Ostatni swą nieobecność usprawiedliwił.

Wobec rozpatrzenia przed południem tylko pięciu paragrafów Statutu, przyczem sprawy objęte § 5 postanowiono jeszcze raz omówić przy § 26 projektu, — popołudniu przystąpiono do obrad nad § 6.

W §§ 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 27 i 28 nie poczyniono żadnych zmian.

W § 11 w ostatnim zdaniu wyraz: „gospodarza“ — zastąpiono wyrazami: „przewodniczącego MKO“.

W § 15 w ostatnim zdaniu słowo: „oddziałowe“ zastąpiono słowem: „sekcyjne“ i słowo: „oddziałów“ — słowem: „sekcji“.

W § 17 pierwsze słowo: „przystęp“ zamieniono na słowo: „wstęp“ i przedostatnie: „gospodarza“ na — „przewodniczącego MKO“.

W § 26, w pierwszym zdaniu po słowie: „katedr“ wyrazy: „dentystryki i stomatologii“, zastąpiono wyrazem: „stomatologicznych“ i po ostatnich słowach tego zdania dodano: „z tych organizacji“.

Po ostatnich słowach zdania drugiego dodano: „po porozumieniu się z reprezentantami głównych organizacji należących do F. D. I.“.

W ustępie ostatnim tego § przed słowami „wykonania uchwał ostatniego zjazdu“ — dodano: „odnośnie sprawozdania co do...“.

Po słowach: „czynności naukowych“ — dodano: „oraz rezolucje“ a po dwóch następnych słowach: „ostatniego Zjazdu“ — dodano: „rezolucje Zjazdu przesyła Delegacja głównym czasopismom fachowym“.

Następnie dodano: uwagę 2. — Użyty w statucie niniejszym termin „stomatologiczny“ oznacza zespół stomatologów i lekarzy dentyków względnie sprawy odnoszące się zarówno do stomatologii jako i do dentystryki.

Na tem o godzinie 7.40 posiedzenie przerwano do dnia następnego do godziny 10.

Dnia 3. II. 1929 r. o godz. 9.46 przewodniczący prof. Cieszyński zagał dalsze obrady Delegacji Stałej, protokół prowadzi prof. Zeńczak.

W czasie krótkotrwałych obrad obecni upoważniają Prof. Cieszyńskiego do poczynienia stylistycznych poprawek w statucie i ustalenia numeracji paragrafów jego a także do wystosowania listu do Dr. Mancewicza w Wilnie w sprawie organizacji Sekcji Stomatologicznej Zjazdu Lekarzy i przyrodników Polskich.

Po tych uchwałach obrady zostały zamknięte.

(—) A. Cieszyński,  
przewodniczący.

(—) A. Ujejski,  
sekretarz.



## POLSKI KOMITET NARODOWY F. D. I.

**Skład Komisji P. K. N. — F. D. I. według protokołu Walnego Zgromadzenia  
P. K. N. — F. D. I. z dnia 19/V. 1929.**

(zob. Pol. Dent. 1929/3 str. 158).

**I. Komisja Deontologii:**

Dr. Cyłkowski, Poznań, ul. Ratajczaka 40. — Gdynia.

Prof. Łepkowski, Kraków, ul. Garncarska 9.

Dr. Drozdowski, Kraków, ul. Lubicz 9.

Dr. Haber, Kraków, ul. Grodzka 32.

Prof. Nussbaum, Warszawa.

Lek. dent. Sachs, Warszawa, ul. Jerozolimska 39.

Lek. dent. Stokowski, Warszawa, ul. Marsz. Focha 8.

Dr. Szafran, Lwów, ul. Akademicka 26.

Dr. Mischke, Zakopane.

Dr. Zabilski, Szopienice, ul. Piłsudskiego 46.

**I. a. Podkomisja historyczna:**

Prof. Szumowski, Kraków.

Prof. Wrzosek, Poznań<sup>1)</sup>.

**I. b. Podkomisja almanachowa:****II. Komisja Nauczania:**

Prof. Cieszyński, przewodniczący. — Lwów.

**Skład — docenci stomatologii i dentystyki:**

Prof. Łepkowski, Kraków, ul. Garncarska 9.

Prof. Wilga, Warszawa, ul. Kopernika 12.

Prof. Meissner, Warszawa, ul. Mokotowska 14.

Dr. Zeńczak, Warszawa, ul. Marszałkowska 40.

Dr. Mancewicz, Wilno, ul. Mickiewicza 9.

Lek. dent. Jarząb, Lwów, ul. Kościuszki 3, względnie Poznań,  
ul. Ratajczaka 14.

**III. Komisja dla Badań Naukowych:**

Prof. Meissner, Warszawa, ul. Mokotowska 14.

Lek. dent. Jarząb, Lwów, ul. Kościuszki 3, względnie Poznań,  
ul. Ratajczaka 14.

Dr. Szepelski, Warszawa.

Dr. Cybulski, Warszawa, ul. Humańska 9.

Lek. dent. Goldberg-Górski, Warszawa, Marszałkowska 95.

**IV. Komisja Higieny:**

Prof. Wilga, Warszawa, ul. Kopernika 12, wybrany dawniej.

Lek. dent. Ignatowiczowa, Warszawa.

Dr. Kopczyński, Naczelnik Wydziału Higieny, Wych. fizycznego, Min.  
Oświaty, Bagatela 12.

Dr. Atlas, Lwów, ul. Kochanowskiego 11.

Dr. Nacher, Lwów, ul. Jagiellońska 24.

Dr. Podwiński, Kraków, Aleja Słowackiego 36.

<sup>1)</sup> Na wniosek grupy lwowskiej P. K. N. z d. 4. IX. 1929.



Dr. Skutecka, Poznań, pl. Nowomiejski 7.

Lek. dent. Kranz, Poznań.

Lek. dent. Gondzik, Królewska Huta, ul. Sobieskiego 6.

Lek. dent. Dobrowolski, Bydgoszcz, pl. Teatralny 3.

Lek. dent. Bobrowska, Wilno, Zarzecze 16/17.

V. Komisja Mianownictwa dent. i Dokumentacji:

Dr. Allerhand, Lwów, ul. Kopernika 11.

Lek. dent. Krakowski, Warszawa, Rymarska 8.

Prof. Kryński, Warszawa.

**Protokół posiedzenia P. K. N. — F. D. I. z dnia 2/VII. 1929.**

Obecni: Prof. Cieszyński i Dr. Atlas.

Prof. Cieszyński oświadcza, że z powodu złego stanu zdrowia, nie może wyjechać w tym roku do Utrechtu na posiedzenie F. D. I. — Uchwalono wobec tego wysłać pisemne wnioski delegata na Polskę Prof. Cieszyńskiego na ręce Komitetu Wykonawczego F. D. I. Wnioski dotyczą: 1) Wydania prac wysłanych na kongres w Filadelfji a niewy ogłoszonych osobiście, któreto prace nie zostały opublikowane.

2) Wydania dodatkowego indeksu rzeczowego i personalnego dla dotychczas ogłoszonych w biuletynie prac.

3) Zniżenie wkładki do F. D. I. dla krajów o niskiej walucie, celem umożliwienia przystąpienia większej ilości członków.

4) Umieszczenie w spisie nazwisk członków z pełnym tytułem i adresem.

Wnioski ma opracować Prof. Cieszyński.

Następnie uchwalono wysłać cyrkularz do polskich członków F. D. I. a to do Kol. Lubczyńskiego, Muszyńskiego, Perlińskiego, Allerhanda, Schnapper i Schwarza (w Łodzi, ul. Kilińskiego) — z wezwaniem do uiszczenia składki do F. D. I. za rok bieżący z tem, że w razie nieuiszczenia składki, powinni Koledzy wystąpić z F. D. I. — ponieważ na zebraniu odczytują nazwiska niepłacących, co jest połączone z ujemną opinią o Polsce.

Następnie uchwalono zawiadomić F. D. I. o śmierci Kol. Reichensteina.

Zawiadomienia zostaną rozesłane przez sekretarza PKN—FDI.

Odczytano list Kol. Działoszyńskiego z Katowic i uchwalono odpowiedź poruczyć Kol. Atlasowi.

Na tem posiedzenie zamknięto.

*Dr. Karol Atlas,*  
sekretarz.

*Prof. A. Cieszyński,*  
przewodniczący.

**Delegacja polska a Zjazd F. D. I. w Utrechcie.**

Ponieważ jako delegat na Polskę nie mogłem w tym roku wziąć udziału w Zjeździe dorocznym F. D. I. w Utrechcie, przesałem pismo, zawierające wytłumaczenie mej nieobecności i szereg wniosków, podanych poniżej.



Lwów, dnia 16. lipca 1929.

Do Pana Przewodniczącego Komitetu Wykonawczego F. D. I.  
na ręce:

Pana Prof. Dr. G. Villain  
45 rue de la Tour d'Auvergne, Paryż.

Żałuję bardzo, że stan mego zdrowia nie pozwala mi w tym roku wziąć udziału w obradach F. D. I. w Utrechcie.

Proszę w imieniu Kolegów-Polaków, których jest około 3.000 — i w mojem własnem wyrazić zebraniu życzenia owocnych obrad.

Zechce Wielce Szanowny Pan Kolega przyjąć  
wyrazy głębokiego poważania

*Prof. A. Cieszyński*, delegat na Polskę.

### 1. Wnioski dla Komisji Prasowej.

Wydział Wykonawczy raczy uchwalić wydanie uzupełnienia „Rozpraw” kongresu w Filadelfji. Tamże mają być wydrukowane rękopisy referatów przedłożone poszczególnym sekcjom przed kongresem, a nie wygłoszone w sekcjach podczas kongresu.

Uzasadnienie. Jak wiadomo, przesłano bardzo cenne prace, mianowicie z krajów, z których autorowie z powodu bardzo wysokich kosztów do Filadelfji przybyć nie mogli, jakkolwiek zgłosili swój udział w kongresie i składkę członkowską uiszcili.

2) Uzupełniający tom zawierać powinien również wykaz alfabetyczny treści ażeby łatwo odnaleźć można odnośne tematy, wydrukowane w „Rozprawach” oraz wykaz alfabetyczny autorów.

Uzasadnienie. Dotychczasowy wykaz wedle sekcji jest niedostateczny, z powodu braku przejrzystości; użycie zebranego w „Rozprawach” materiału do prac naukowych napotyka z tego powodu na wielkie trudności.

3) Obrady kongresu międzynarodowego są publikacjami F. D. I., dlatego też należy w przyszłości wprowadzić w „Rozprawach” system dokumentacyjny międzynarodowy dla poszczególnych wykładów i demonstracji.

### 2. Wnioski dla Komisji Nauczania.

Wydział Wykonawczy raczy uchwalić wysłanie od F. D. I. pisma do Ministerstwa Oświaty i Prezydium Rady Ministrów w Polsce (Warszawa) z prośbą, by stosownie do ogłoszonego Rozporządzenia Ministerstwa z dnia 7. I. 1922 §. 10. wprowadzono stopień doktora dentystyki w „Państwowym Instytucie Dentystycznym” w Warszawie i by wydano odpowiednie rozporządzenia.

Następnie aby F. D. I. zwróciła w piśmie uwagę na to, że wskazane jest, by „Państwowy Instytut Dentystyczny” uzyskał pełne prawa akademickie, zwłaszcza, że od kandydatów wymaga się świadectwa dojrzałości z gimnazjum i czteroletniej nauki w Państwowym Instytucie



Dentystycznym pod kierunkiem profesorów uniwersytetu i odpowiednio wykształconych sił nauczycielskich.

Uzasadnienie. Dążenia i starania w tym celu profesorów Państwowego Instytutu Dentystycznego w Warszawie, profesorów stomatologii Uniwersytetów, podań studentów i absolwentów Instytutu, uchwały kongresów stomatologiczno-dentystycznych w r. 1923 i 1925, dotychczas nie doprowadziły do wprowadzenia stopnia doktora na podstawie wydanego Rozporządzenia ministerjalnego. O tytuł doktora kompetować może około 900 lekarzy-dentystów, którzy ukończyli studia w Państwowym Instytucie Dentystycznym w Warszawie od 1919 — 1929 r.

Na przeszkodzie stoją następujące momenty:

1) Wydziały lekarskie są po części przeciwnie tytułowi dr. med. dent., gdyż są jedynie zwolennikami stopnia dr. med.

2) Włączenie Państwowego Instytutu Dentystycznego do Wydziału lekarskiego uniwersytetu w Warszawie do dziś nie nastąpiło, a Instytut Dentystyczny zachowa prawdopodobnie jeszcze przez szereg lat swe samodzielne stanowisko. Odpowiednie pismo F. D. I. jako wyraz ogólnej opinii wszystkich lekarzy-dentystów świata uzyska prawdopodobnie to, czego my lekarze-dentyści i stomatologowie w Polsce osiągnąć nie możemy.

Korzystnem byłoby podkreślić w piśmie, że tytuł dra med. dent. już oddawna istnieje w Ameryce, Niemczech i Szwajcarii oraz, że wprowadzenie tegoż tytułu w wspomnianych krajach przyczyniło się wybitnie do podniesienia poziomu wiedzy i znaczenia stanu lekarzy-dentystów. Tem bardziej pożądane jest to w Polsce, gdzie uprawnieni technicy dentystyczni mają wedle Ustawy z r. 1927, prawo wykonywania całego leczenia dentyścycznego z wyjątkiem leczenia chorób jamy ustnej.

### 3. Wnioski dla Komisji Dokumentacji.

Rozprawy Międzynarodowych Kongresów dentystycznych są publikacjami F. D. I., dlatego też w przyszłości należy wprowadzić we wszystkich publikacjach system dokumentacyjny międzynarodowy tak odnośnie do poszczególnych wykładów jak i demonstracji.

### Propagandy F. D. I. i §. 13. Statutu.

Dla krajów rozporządzających niską walutą powinna być na skutek osobnego wniosku i uchwały Wydziału Wykonawczego wprowadzona zniżka składek w stosunku do wartości pieniądza w kraju.

Uzasadnienie. Obecna wysokość składki członkowskiej jest tak znacznem obciążeniem dla krajów o niskiej walucie, że wstrzymuje wielu lekarzy-dentystów od zamiaru zgłoszenia się na zwyczajnego członka F. D. I.

Przykład. W Polsce odpowiada 1 dolar w sile kupna w kraju 18 złotym, według kursu natomiast 8.90 zł; wartość więc dolara w kraju jest podwójna.

*Prof. A. Cieszyński, Delegat do FDI. na Polskę.*

Powyższe wnioski zostały wysłane w języku francuskim i niemieckim.



## Sprawozdanie półroczne z czynności Zarządu Rady Centralnej za pierwsze półrocie 1929.

Wskutek uchwalonego wniosku na Zjeździe R. C. w sprawie niewłaściwego składu komisji egzaminacyjnej dla techników dentystycznych b. zaboru austriackiego i pruskiego, Delegacja Rady Centralnej uzyskała od Dyrektora Dep. St. Zdr. przyrzeczenie ustanowienia komisji egzaminacyjnej lotnej, w skład której weszli prof. Wilga i Dr. Jankowski pod przewodnictwem Dra Głuszkiewicza z ramienia Departamentu jako przewodniczącego.

Pewna grupa techników podała prośbę do Sejmu o znowelizowanie ustawy z 10/6 27 popartą podpisami kilkunastu posłów P. P. S.

Marszałek Sejmu bez czytania na plenum skierował ową prośbę do Komisji Sejmowej Zdrowia dla wydania w tej sprawie swej opinii.

Zarząd R. C. zabiegał u posłów, w skład komisji Zdrowia wchodzących, uświadomienie ich o istocie sprawy, jakoteż o niewłaściwości i szkodliwości żądań techników. Poza tem zarząd wystosował obszerny memoriał do pp. Posłów i do zainteresowanych czynników rządowych i wyłonił w tejże sprawie delegację do Dyrektora Dep. Służby Zdrowia.

W rezultacie wniosków o nowelizacji Rozporządzenia Prezydenta podanych przez techników jednomyślnie upadł.

Wobec projektu rządowego podwyższeniu o 100% komornego na rozbudowę miast, któryby cały ciężar tego podatku nałożył na ludność miast, a najbardziej stolicy, a dotknąłby najwięcej przedstawicieli wolnych zawodów, Zarząd R. C. wysłał do Pana Prezydenta Rzp., do Marszałków Sejmu i Senatu, jak również do Przewodniczącego Rządu telegraficzny protest w brzmieniu następującem: „Rada Centralna Zrzeszeń Stomatologów i Lekarzy Dentystów Rzp. Pol. gorąco protestuje przeciwko projektowi podwyższenia komornego na cele rozbudowy, gdyż ten zrujnowałby egzystencję i tak już zpauperyzowanej pracującej inteligencji“.

W sprawie podatków obrotowego i dochodowego, które są stale przez Komisje Szacunkowe podwyższane, udała się delegacja w osobach Prezesa i kol. Germana do Dyrektora Departamentu podatków i opłat skarbowych z memoriałem, przez prawnika opracowanym, żądając zniesienia ewentualnie zniżenia do 1% podatku obrotowego i mianowania do Komisji Szacunkowej i odwoławczej Lekarzy Dentystów. Delegaci otrzymali przyrzeczenie Dyrektora poparcia ich żądań.

Delegacje w osobach kol. Mokrzyckiego, Sachsa i Germana udawały się w sprawie przepisywania leków przez Lekarzy Dentystów, oraz o ulgi w uzdrowiskach rządowych lecz dotąd sprawy te definitywnie załatwione nie zostały.

Zarząd R. C. wystąpił do zarządu Kas chorych z protestem przeciwko zatrudnianiu w zębolecznictwie techników dentystycznych ze skutkiem dodatnim. W tym celu Zarząd delegował kol. Neufelda i Perlińskiego do Głównego Urzędu Ubezpieczeń Ministerstwa Pracy i Opieki Społecznej.

W celu utworzenia Kasy Wzajemnej Pomocy dla R. C. Zarząd delegował kol. Prezesa, kol. Wiceprezesa oraz kolegę Germana dla zajęcia się tą sprawą. Komisja powyższa postanowiła przedewszystkiem połączyć obie kasy funkcjonujące w Warszawie, t. j. Kasę wzajemnej pomocy Odontologów Polskich oraz Kasę Wzajemną Pomocy Lekarzy Dentystów Chrześcijan.



Po kilkakrotnych zebraniach komisji i opracowaniu statutu obie organizacje połączyły się pod nazwą: „Stowarzyszenie Wzajemnej Pomocy Lekarzy Dentystów Rzpp.“, pod przewodnictwem kol. Germana.

Zarząd R. C. w poruszonej sprawie utworzenia Izby Dentystycznej postanowił ją przedstawić wraz z odpowiednim memorjałem na Zjeździe Delegatów R. C. w dniu 11 sierpnia r. b. Pracę tę poruczono kolegom: Essigmanowi, Mokrzyckiemu i Neufeldowi.

Zarząd na początku urzędowania opracował poprawki do statutu i zajął się zatwierdzeniem ich. Opracował również kilka punktów do regulaminu wewnętrznego, które postanowił przedłożyć Zjazdowi Delegatów do zatwierdzenia.

## **Stowarzyszenie Wzajemnej Pomocy Lekarzy Dentystów Rzeczypospolitej Polskiej.**

Warszawa, ul. Marszałkowska Nr. 99, m. 3.

Nadzwyczajne walne zebranie członków Kasy Wzajemnej Pomocy Lekarzy Dentystów Chrześcijan i Kasy Wzajemnej Pomocy Odontologów Polskich, odbyte w dniu 27-go czerwca r. b. uchwaliło i zatwierdziło połączenie obu Kas w jedną instytucję pod nazwą „Stowarzyszenie Wzajemnej Pomocy Lekarzy Dentystów Rzeczypospolitej Polskiej“, oraz uchwaliło statut Stowarzyszenia.

Według uzupełniających wyborów weszli do Zarządu koledzy: Stefan Żegański jako wiceprezes (2-gi), Henryk Lubodziecki jako sekretarz (2-gi), i Adolf Kellerman jako członek Zarządu.

Na następców koledzy: Bronisław Kamiński i Kazimierz Szapiro.

Do sądu koleżeńskiego weszli jako zastępcy: kolega Władysław Dobko-Dobkowicz i koleżanka Paulina Chrystowska.

Cele Stowarzyszenia obejmują: 1) udzielanie pożyczek, 2) odszkodowanie za czas choroby (do 42 dni w roku) w wysokości po 10 zł dziennie. (Najpóźniej w 3-cim dniu choroby Zarząd powinien być o takowej powiadomiony — § 24 statutu). 3) wypłacenie prawnym spadkobiercom ubezpieczenia z funduszu pozgonnego, stanowiącego iloczyn zł 10 przez ilość członków. Nadto tańsza pomoc lekarska, oraz ułatwienia dyskontowania weksli, otrzymanych od pacjentów.

Wszelkie składki wpłacać należy na ręce skarbnika Stowarzyszenia kol. S. Bergora, Warszawa, Nowolipie 6, tel. 264-35, 6—8 wiecz. lub do P. K. O. na konto czekowe 12.828.

Inkasent zgłosi się raz jeden, przyczem zalicza się 10% kosztów za inkaso.

Składka roczna wynosi zł 50.— płatna kwartalnie po zł 12 gr 50.

Po zatwierdzeniu przez odnośne władze, statut będzie rozesłany Kolegom.

## **Związek Stomatologów w Paryżu.**

Posiedzenie dnia 18. czerwca 1929.

Chompret, Crocquefer, Chapord: **Zniekształcenie dotychczasowe połączenia łącznotkankowego korzeni i koron, siekaczy górnych wielkich i małych.** Prelegenci przedstawiają zaburzenia rozwojowe siekaczy



górnym w kształcie rowka wzdłuż osi zęba, sięgającego do szczytu korzenia. Wiazało zębowe nakrywa rowek w kształcie tunelu. Zniekształcenie to jest następstwem ropnia okołoszczytowego i występuje szczególnie często przy ostrych i przewlekłych zapaleniach wiazałek.

**Pryol: Przypadek podostrego zapalenia szpiku kostnego żuchwy, w związku z zachorzeniem błony śluzowej w obrębie zęba mądrości.** Przypadek przypomina chorego przedstawionego przed rokiem; było to zapalenie szpiku kostnego szczęki górnej, które wystąpiło dopiero po usunięciu zęba mądrości.

**D'Herelle: Objawy bakterjofagii według ogólnych poglądów na naukę o bakterjofagii.** D'Herelle przypomina kilka przypadków klinicznych, których wyleczenie wyraźnie poprzedza występowanie i wydajna praca swoistych niweczników.

**Raiga: Leczenie ropowic pochodzenia zębowego według zasad bakterjofagii d'Herelle'a.** Autor przedstawia 7 przypadków zachorzenia ostrego okołoszczytowego, leczonych surowicą. Przypadki wyleczyły się w 11, 19, 11, 15, 10, 6 i 4 dniach.

**Dechaume:** Autor nadmienia, że te środki obronne nie są gorsze od wcześniej nabytych, przy równoczesnem zastosowaniu prawdziwej higieny jamy ustnej, jak tego uczył nasz mistrz Chompret.

*Dr. Crocquefer (tł. Skutecka).*

Posiedzenie dnia 16. lipca 1929.

**Mesnard i Ferrand: Przypadek przerostu wyrostka zębodołowego szczęki górnej** u dziecka 6 i pół letniego w kształcie znacznego zgrubienia brzegów kostnych. Odlew szczęki wykazuje znaczny przerost; cztery zęby stałe, dwa trzonowce prawe stałe i dwa trzonowce lewe stałe doznały obrotów. Przesuwając palec wzdłuż dziąseł wyczuwać można zawiązki zębów stałych niewykłutych. Rodzice pacjenta zauważyli to zaburzenie kostne zaraz po urodzeniu, zniekształcenie powiększało się coraz znacznie aż do 4 roku życia; stan obecny jest nieomal zahamowany w dalszym wzroście. Nie ma zachorzenia gruczołów limfatycznych; ramiona wstępujące szczęki górnej są prawidłowe. Badanie na odczyn Wassermanna wypadło ujemnie. Wywiady w kierunku dziedziczności nie wykazały też nic szczególnego. Dziecko nie wykazuje żadnej nieprawidłowości anatomicznej. Z początku myślano o Leontiasis ossea, która odznacza się stale postępującem, utajonem zwiększaniem się kości czaszki i szczególnie dotyczy ramion wstępujących szczęki górnej. Odcinki te jednak w tym przypadku nie były rozrostem objęte. Radiogramy porównane z filmami przedstawionymi przez Ruppe'a w La Presse Medicale z 1929 r. nie wykazują ani obrazów „klaczkowatych“ ani też plam ciemnych. Obraz roentgenologiczny wykazuje tkankę kostną prawidłową i obecność wszystkich zębów.

**Zastępca profesora Olivier: Droga nerwu żuchwowego wewnątrz przewodu u człowieka.** Opierając się na licznych sekcjach, dochodzi autor do wniosków, które różnią się z danymi klasycznymi. Wyrostek Spita'a nie może być przeszkodą dla znieczulenia przewodowego. Ujście górne przewodu w kości żuchwowej nie jest okrągłym otworem, lecz podłużną szczeliną. Przewód sam jest albo zupełnie drożny, albo też wykazuje przegrody.



Pierwszy rodzaj odpowiada typowi klasycznemu; nerw żuchwowy tworzy silny pień, który oddaje odgałęzienia dochodzące do korzeni zębowych; przez otwór w brodzie opuszcza nerw przewód kostny i tworzy liczne rozgałęzienia końcowe. Tak bywa w 60 przypadkach na 100.

Drugi typ zachodzi w 40 przypadkach na 100. Nerw żuchwowy dzieli się od samego początku na 2 części. Jedna część nerwu oddaje odgałęzienia do korzeni zębowych, a druga część nie oddaje żadnych odgałęzień podczas swego przebiegu przez przewód kostny w żuchwie i dopiero dzieli się po przejściu przez otwór w brodzie.

Chompret, Croquefer, Dechamue i Chaput: **Zastosowanie noża chirurgicznego diatermicznego w stomatologii.** W bardzo wielu przypadkach zachorzeń w jamie ustnej, szczególnie przy wycinaniu przerostu błony śluzowej, epulis i t. d. stosuje się nóż chirurgiczny diatermiczny. Pod krzesłem pacjenta należy umieścić elektrodę obojętną. Półtorne operacje są prawie niepotrzebne, blizny są miękkie, ciągłe. Używać można albo igły albo lancy, którą pracować można jak łyżeczką ostrą. W wielu przypadkach wybiera autor raczej nóż diatermiczny aniżeli nóż zwykły lub galwanokauter.

*Dr. Vilenski (tł. Sk.)*

## Zjazdy naukowe.

### XIII. Zjazd Lekarzy i Przyrodników Polskich w Wilnie.

#### Program Zjazdu.

#### Sroda dnia 25 września 1929 roku.

Godzina 20. Koleżeńskie zebranie dla wzajemnego zaznajomienia się Członków Zjazdu w lokalu Kasyna Wijskiego przy ul. Mickiewicza 13. Wybór mówców generalnych z pomiędzy oficjalnych Delegatów Towarzystw i Instytucyj naukowych na uroczyste otwarcie Zjazdu.

#### Czwartek dnia 26 września r. b.

Godzina 9. Nabożeństwo w Kościele św. Jana.

Godzina 9. m. 45. Otwarcie Zjazdu w Wielkim Teatrze Miejskim na Pohulance.

- a) Zagajenie (przewodniczącego Komitetu organizacyjnego).
- b) Wybór rzeczywistego Prezydium Zjazdu i Prezesów Honorowych.
- c) Przemówienie Przewodniczącego Zjazdu.
- d) Lista oficjalnych Delegatów i nadesłane życzenia (odczytuje Sekretarz Generalny).
- e) Przemówienie przedstawicieli Rządu i Miasta, Towarzystw Naukowych i Zrzeszeń Przyrodniczych i lekarskich.
- f) Przemówienia Delegatów zagranicznych.
- g) Sprawozdanie Delegacji stałej Zjazdów Lekarzy i Przyrodników Polski (Prezes Delegacji).
- h) Wykład prof. Dra Leona Marchlewskiego z Krakowa pod tytułem: Przemiana materji w ustroju zwierzęcym a roślinnym.



Godzina 12. m. 30. Złożenie wieńca na grobie poległych powstańców w walce o niepodległość na górze Zamkowej.

Godzina 13. Zwiedzenie Wystawy przyrodniczo-lekarskiej na placu powystawowym (Ogród Bernardyński).

Godzina 14—16. Przerwa obiadowa.

Godzina 16—19. Posiedzenia w sekcjach naukowych.

Godzina 21. Raut wydany z okazji Zjazdu przez Prezydenta m. Wilna w Sali Miejskiej przy ul. Ostrobramskiej Nr. 1. Strój wieczorowy.

#### **Piątek dnia 27 września r. b.**

Godzina 9. m. 45. Posiedzenie plenarne w Wielkim Teatrze Miejskim na Pohulance: Wykład prof. Dr. Emila Godlewskiego z Krakowa p. t.: „Starość i śmierć, jako zjawiska biologiczne“.

Godzina 11—14. Posiedzenia w sekcjach naukowych.

Godzina 14—16. Przerwa obiadowa.

Godzina 16—19. Posiedzenia w sekcjach naukowych.

Godzina 20. Przedstawienia w Teatrach Miejskich:

- a) W Wielkim Teatrze Miejskim na Pohulance: „W sieci“ Kisielewskiego.
- b) W Teatrze Polskim Lutnia, przy ul. Mickiewicza 6.: „Wielki człowiek do małych interesów“. Al. Fredry.

#### **Sobota dnia 28 września r. b.**

Godzina 8. m. 30. — 9. m. 45.: Posiedzenie plenarne w Wielkim Teatrze Miejskim:

- a) Wybór Delegacji stałej Zjazdów na następne czterolecie.
- b) Wykład prof. Eugenjusza Piaseckiego z Poznania p. t.: „Biologiczne podstawy wychowania fizycznego“.
- c) Wykład prof. Dr. Wojciecha Świątosławskiego z Warszawy p. t.: „Zadania i obowiązki pracownika naukowego względem Państwa i społeczeństwa“.

Godzina 10—14. Posiedzenia w sekcjach naukowych.

Godzina 14—16. Przerwa obiadowa.

Godzina 16—19. Posiedzenia w sekcjach naukowych.

Godzina 19. Posiedzenie nowoobranej Delegacji stałej.

Godzina 21. Bankiet składkowy w Kasynie Wojskowym przy ul. Mickiewicza 13.

#### **Niedziela dnia 29 września r. b.**

Godzina 9. Nabożeństwo w Ostrej Bramie.

Godzina 9. m. 45. Posiedzenie plenarne w Sali Miejskiej przy ul. Ostrobramskiej 5.

- a) Uczczenie 50-lecia śmierci Józefa Mianowskiego. Odczyt, poświęcony Jego pamięci, wygłosi prof. Adam Wrzosek z Poznania.
- b) Oznaczenie miejsca Przyszłego Zjazdu.
- c) Uchwalenie wniosków, przedłożonych Ogólnemu Zgromadzeniu przez Delegację stałą i poszczególne sekcje.
- d) Wykład prof. Dr. Witolda Nowickiego ze Lwowa p. t.: „Zagadnienia choroby raka w nauce i życiu społecznym“.
- e) Zamknięcie Zjazdu (Przemówienie przewodniczącego Zjazdu).



XXII. Sekcja Stomatologii <sup>1)</sup>

czyli IV. Polski Zjazd Stomatologiczny w Wilnie od 26 do 29 września 1929 r.

Przewodniczący: Dr. Med. E. Mancewicz. Sekretarz: A. Mikułski.

## Posiedzenie I.

Czwartek 26. września, godzina 16—19.

1. Prof. A. Cieszyński (Lwów): Choroby okolicy przyzębnej a ustrój (temat główny, z pokazami przeźroczy).
2. Prof. H. Wilga (Warszawa): Najpewniejszy sposób leczenia korzeni zgorzelinowych dla przeciętnego praktyka (temat główny).
3. Lek. dent. A. Mokrzycki i Dr. med. T. Bartoszek (Warszawa): Zmiany w tkankach okołozębowych u chorych zmarłych na ostre choroby gorączkowe. (Praca ze szpitala zakaźnego im. Św. Stanisława w Warszawie).

## Posiedzenie II.

Piątek 27. września. Godzina 11—15.

Sala wykładowa Zakładu Anatomii Opisowej, Słowackiego 15.

1. Prof. H. Wilga (Warszawa): Komplikacje w jamie ustnej po tyfusie plamistym (z pokazami przeźroczy).
2. Prof. A. Cieszyński (Lwów): Historia i przegląd krytyczny operacji resekcji korzenia po 23-letnim doświadczeniu (z pokazami).
3. Zast. Prof. Lek. dent. J. Jarzab (Lwów): Kliniczne, roentgenologiczne, anatomo-patologiczne i bakteriologiczne wyniki badań zębów po odcięciu wierzchołka korzenia (z pokazami).
4. Lek. dent. J. Gombiński (Warszawa): Spostrzeżenia kliniczne i histopatologiczne nad ziarniniakami okółowierzchołkowymi (56 przypadków).

Przerwa 10 minut.

5. Dr. C. F. Geyer (Berlin): Wykonanie kompletnej protezy według Prof. Gysi'ego (film naukowy, trwający około 1 godziny). Tłumaczy referat Dr. H. Allerhand.

## Posiedzenie III.

Piątek 27 września. Godzina 16,30 — 19,30.

1. Prof. A. Meissner (Warszawa): Metody zachowawcze miejscowe i ogólne leczenia spraw parodontalnych i ich ocena (temat główny).
2. Prof. A. Cieszyński (Lwów): Mój sposób leczenia zachowawczego spraw parodontalnych (z pokazami).
3. Dr. med. E. Mancewicz (Wilno): Leczenie spraw parodontalnych z zastosowaniem lampy kwarcowej i prądów d'Arsanwala.

## Posiedzenie IV.

Sobota 28. września. Godzina 11—15.

Sala wykładowa Anatomii Opisowej, Słowackiego 15.

1. Dr. A. Bardaszówna (Lwów): Przepuszczalność wypełnień tymczasowych w świetle badań bakteriologicznych i barwikowych (z pokazami epidjaskopem).

<sup>1)</sup> Powyższy program, nadesłany Redakcji „Polskiej Dentystyki“ dnia 11-go września ulec może jeszcze pewnym zmianom.



2. Dr. C. F. Geyer (Berlin): Zdjęcia roentgenologiczne przy leczeniu korzeni (z pokazami).

3. Dr. M. Jankowski (Lwów): Wartość fizjologiczna mostków i dostawek ruchomych (z pokazami epidjaskopem).

Przerwa 10 minut.

4. Dr. E. Mancewicz (Wilno): Zatoki szczękowe w świetle badań anatomicznych (z pokazami odlewów pneumatyzowanych części nosowo-czołowo-szczękowych głowy człowieka (z przeźrocami).

5. Lek. dent. J. Gombiński (Warszawa): Ząb w zębie (demonstracja przypadku z mikroprojekcją).

#### Posiedzenie V.

Sobota 28. września. Godzina 17—19.

1. Lek. dent. J. Ligęza (Inowrocław): W sprawie wprowadzenia i ustalenia w kasach chorych notowań chorób jamy ustnej i zębów.

2. Lek. dent. J. Ligęza (Inowrocław): W sprawie uwzględnienia szczegółowego umieszczenia w statystyce międzynarodowej chorób zębów i jamy ustnej.

3. Dr. C. F. Geyer (Berlin): Praktyczna demonstracja zdjęcia zlepeków czynnościowych.

4. Lek.-Dent. M. Słowes (Wilno): O zastosowaniu ampułek cylindrycznych w praktyce dentystycznej (z demonstracją).

5. Hermann Comp. (Wiedeń): Demonstracja przyrządów.

Zamknięcie posiedzeń.

Za komitet miejscowy organizacyjny: Dr. E. Mancewicz.

**Posiedzenie Stałej Delegacji Zjazdów Stomatologicznych i Walne Zgromadzenie Polskiego Komitetu Narodowego F. D. I.** odbędzie się podczas Zjazdu w czasie, który będzie jeszcze ogłoszony podczas Zjazdu.

Na I. posiedzeniu IV. Zjazdu Stomatologicznego będzie dokonany wybór komisji statutowej, która zajmie się opracowaniem ew. poprawek projektu Statutu Polskich Zjazdów Stomatologicznych. — Przyjęcie statutu nastąpi na ostatnim posiedzeniu Zjazdu.

A. Cieszyński.

## Wiadomości bieżące.

De Trey'a. Wystawy i demonstracje odbędą się w następujących terminach:

Warszawa: w lokalu firmy „Edeco“, Św. Krzyska 28.: 14, 15, 16 i 17 września 1929.

Wilno: w lokalu Wystawy XIII Zjazdu Lekarzy i Przyrodników Polskich 26, 27, 28 i 29 września 1929.

Lwów: w sali Instytutu Technologicznego, ul. Boularda 5. 9, 10, 11 i 12 października 1929.

Lublin: w sali Towarzystwa Muzycznego, ul. Kapucyńska 18, 19 i 20 października 1929.

Kraków: w Hotelu Sala Bolońskiego — Pałac Spiski — Rynek 34 26, 27 i 28 października 1929.

Katowice: w Hotelu Monopol 1, 2 i 3 listopada 1929.



## Przegląd piśmiennictwa.

## DENTAL ITEMS OF INTEREST. 49. 1927.

## Nr. 10.

*Gillett, Irving.* Złote wkładki sposobem pośrednim.

*Merritt.* Patologia, etiologia i leczenie ropnej periodontoklazji.

*Pollia.* Zasady roentgenologii dentystycznej.

*Berger.* Zasady i technika usuwania zębów.

*Kennedy.* Dostawki częściowe.

*Doxtatter.* Zrównoważenie zgryzu przy mostkach do zdejmowania.

## Nr. 11.

*Gillett, Irving.* Wkładki złote sposobem pośrednim.

*Cahn.* Skutki zwyrodnienia mięszi.

*Schwartz.* Leczenie zachowawcze chorób jamy ustnej.

*Pollia.* Zasady roentgenografii szczęk i zębów.

*Berger.* Zasady i technika usuwania zębów.

*Kennedy.* Dostawki częściowe.

## Nr. 12.

*Gillett, Irving.* Wkładki złote sposobem pośrednim.

*Tishler.* Leczenie ropnego zapalenia ozębnej.

*Pollia.* Zasady roentgenologii dentystycznej.

*Berger.* Zasady i technika usuwania zębów.

*Schultz.* Zakażenia jamy szczękowej.

*Kennedy.* Dostawki częściowe.

## DENTAL ITEMS OF INTEREST. 50. 1928.

## Nr. 1.

*Gillett, Irving.* Wkładki złote sposobem pośrednim.

*Bödecker.* Przenikanie próchnicy przez gładkie i zbrzdżone powierzchnie.

*Pleasure.* Stal nierdzewiejąca i podobne stopy.

*Le Gro.* Technika wkładek porcelanowych.

*Hyatt.* Katechizm profilaktyki.

*Crane.* Operacja wału podniebiennego (torus palatinus).

*Cahn.* Etiologia, patologia i leczenie „suchego zębodołu“.

## Nr. 2.

*Gillett, Irving.* Wkładki złote sposobem pośrednim.

*Munifikacja mięszi:* dyskusja przez korespondencję. *Silver, Rhein, Buckley,*

*Waas, Grove, Blayney, Rickert, Prinz.*

*Le Gro.* Technika wkładek porcelanowych.

*Pollia.* Zasady radiologii dentystycznej.

*Seldin.* Bezwodnik podazotawy i tlen w chirurgii dentystycznej.

*Kuntz.* Uproszczenie współczesnej eksodoncji.

*Doxtatter.* Technika mostków.

## Nr. 3.

*Gillett, Irving.* Wkładki złote sposobem pośrednim.

*Miller.* Więcej kontaktów.

*Le Gro.* Technika wkładek porcelanowych.

*Tavlin.* Zakażenie Vincenta.

*Proctor.* Zmiany przedrakowe w jamie ustnej.

*Doxtatter.* Technika mostków.

*Ante.* Zasady mostków i koron.

## Nr. 4.

*Gillett, Irving.* Wkładki złote sposobem pośrednim.

*Le Gro.* Technika wkładek porcelanowych.

*Cahn.* Patologia i jej wpływ na diagnostykę.

*Quimby.* Zgryz urazowy.

*Freeman.* Zakażenie Vincenta.

*Doxtatter.* Technika mostków.

*Ante.* Zasady koron i mostków.

*Kennedy.* Konstrukcja dostawek częściowych.

## Nr. 5.

*Gillett, Irving.* Wkładki złote sposobem pośrednim.

*Willett.* Wkładki do trzonowców mlecznych.

*Le Gro.* Technika wkładek porcelanowych.

*Pollia.* Zasady radiologii zębów i szczęk.

*Shoket.* Znieczulanie bezwodnikiem podazotawym.

*Doxtatter.* Zasady współczesnych mostków.

*Kennedy.* Dostawki częściowe.

## Nr. 6.

*Gillett, Irving.* Wkładki złote sposobem pośrednim.

*Le Gro.* Technika wkładek porcelanowych.

*Cahn.* „Suchość zębodołu“.

*Doxtatter.* Zasady mostków.

*Schuyler.* Dostawki częściowe.



Rurki zaw. 10 i 20  
pastylek p 0,4 g

# Veramon



## Schering

**Wypróbowany środek przeciwbólowy  
o szybkim działaniu**

Wskazania:

**Zachorzenia miazgi  
Bóle po zabiegach  
i po założeniu arszeniku**

**Zapobiega skutecznie wszelkim bólom**

Dawkowanie:  
0,4-0,8 g pro dosi

Piśmiennictwo oraz próby wysyła:  
**Wydział Naukowy Fabryki "Schering"**

Oddział na Polske:

**Warszawa, Al. Jerozolimska 45 tel. 89-38.**

Chemische Fabrik auf Actien (vorm. **E. Schering.**) Berlin



## Nr. 7.

*Gillett, Irving.* Wkładki złote sposobem pośrednim.

*Le Gro.* Technika wkładek porcelanowych.  
*Pollia.* Zasady roentgenologii zębów i szczęk.

*Reiter.* Znieczulanie miejscowe.

*Doxtatter.* Technika mostków.

*Kennedy.* Dostawki częściowe.

## Nr. 8.

*Volland.* Zebranie American Dental Association w 1928.

*Howe.* Wpływ jaki może Ada wyrzeź przez odpowiednio prowadzone badania naukowe.

*Johnson.* Journal of the American Dental Association.

*Banzhaf.* Myśli byłego prezydenta.

*Hidebrand.* Potrzeba i organizacja funduszu pomocy dentystycznej.

*Ottolenghi.* Powstanie i przyszłość funduszu pomocy.

*Gillett.* Wkładki złote sposobem pośrednim.

*Legroo.* Technika wkładek porcelanowych.

*Cahn.* Przypadek stwardnienia mięszi w łączności z ogólnym stwardnieniem.

*Doxtater.* Technika nowoczesnych mostków.

*Spring.* Porcelanowe mostki do zdejmowania.

## Nr. 9.

*Gillett, Irving.* Wkładki złote sposobem pośrednim.

*Gargle.* Leczenie dzieci.

*Pollia.* Zasady roentgenologii zębów i szczęk.

*Buckley.* Ważność ćwiczenia i masażu twarzy jamy ustnej.

*Doxtatter.* Mostki częściowe.

*Kennedy.* Dostawki częściowe.

## Nr. 10.

*Gillett, Irving.* Wkładki złote sposobem pośrednim.

*Woodle.* Leczenie zakażeń zębowych rozczynem amoniakalnym srebra.

*Lyons.* Leczenie dzieci.

*Pollia.* Zasady roentgenologii zębów i szczęk.

*Willett.* Ustalenie złamanych szczęk.

*Doxtater.* Zasady budowy mostków.

*Kennedy.* Dostawki częściowe.

## Nr. 11.

*Gillett, Irving.* Wkładki złote sposobem pośrednim.

*Booth.* Zastosowanie „soricyny“ i mieszaniny amoniakalnego roztworu srebra z formaliną.

*Grove.* Doskonałe wypełnienia korzeniowe sięgające aż do otworu szczytowego.

*Pollia.* Zasady roentgenologii szczęk i zębów.

*Proctor.* Badania naukowe w dentystyce w zastosowaniu do studujących i do uniwersytetów.

*Mc Mahon.* Torbiele niezłośliwe szczęk.

*Doxtater.* Nowoczesne mostki i korony.

## Nr. 12.

*Gillett, Irving.* Wkładki złote sposobem pośrednim.

*Diamond.* Rewizja terminologii w odniesieniu do budowy korony zębowej.

*Pollia.* Zasady roentgenologii zębów i szczęk.

*Vedder.* Mostki stałe.

*Tuttle.* Dyskusja na ten temat.



# M. ARTELT

NAJSTARSZA SKŁADNICA DENTYSTYCZNA  
Lwów, Chorażczyzna 8.



**SPRZEDAŻ ARTYKUŁÓW TYLKO PIERWSZORZĘDNEJ JAKOŚCI  
JAKOTO:**

**S. S. White'a** amalgam, krążki do separowania,  
sztrypsy, miazgociągi Donaldsona

**de Trey'a** amalgamy, zęby „Revelation“, „Solila“,  
„Gibraltar“ i djatoryczne

**Ash'a** angielskie kleszcze do ekstrakcji, kauczuk, masa wy-  
ciskowa (stents), gutaperka, kamienie do separowa-  
nia i szlifowania, wiertła „Star“, cement Sylca, zęby Caso i anato-  
miczne djatory

**Lampy Sollux** oryginalne HANAU we  
wszystkich wielkościach

**Herbsta** amalgam platynowo-  
złoty i srebrny 60%.

Wszelkie nowości do nabycia



## Meble aseptyczne

niklowane wyrobu ASH'A we Wiedniu i białolakierowane  
BIBERA, FUCHSA i tp.

## Fotele do narkozy

PREMIER, DOMINATOR, ASH'A, OPTIMUS  
i fabryki BIBERA

**stale na składzie.**



# Jan BUJAK

Lwów, Kopernika 4.

## Oddział fototechniczny

Dostarcza aparaty fotograficzne, projekcyjne  
i kinomatograficzne do celów naukowych  
i amatorskich.

## Pracownia fototechniczna

Wywoływanie, kopjowanie, powiększanie  
i wyrób przeźroczy.

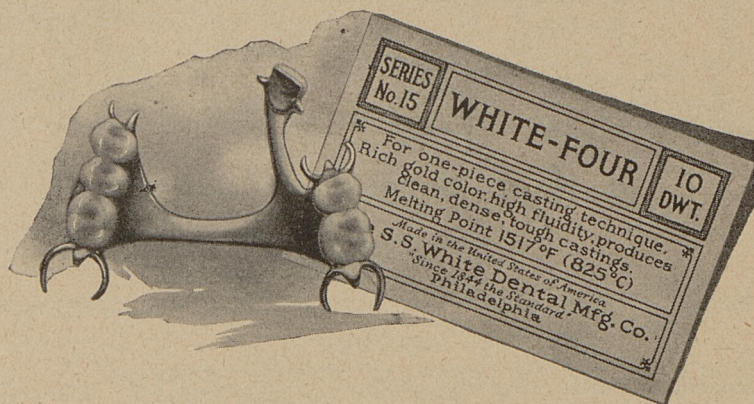
## Oddział radjowy

Dostarcza radjo-aparaty najlepszych  
fabrykatów.





THE S.S. WHITE DENTAL MFG. CO.



## S. S. White złoto pracuje z Tobą

Na złocie S.S. White możesz w każdym wypadku polegać. Każde złoto jest standaryzowane, tak co do wartości złota jak i domieszek, które są wolne od zanieczyszczeń jak złoto samo.

W każdym złocie znajdziesz ten sam stosunek złota i domieszki. Możesz zatem dokładnie wiedzieć, w każdym wypadku z czym się masz liczyć. Każdy lut, który używasz jest identyczny ze złotem, które przedtem używałeś.

*S. S. White'a złoto do każdej roboty złotej*

### S. S. White's Casting Golds

*wyrabiane w 13 rozmaitych formach odpowiednio do jego przeznaczenia.*

### WHITE - FOUR - GOLD

przy robotach złotych wykonywanych przy niskiej temperaturze. Piękne w kolorze, doskonale w wykonaniu, silne i bez błędów.

### S. S. White's Cast Gold No 13

dla wszystkich robót wymagających dodatku platyny, jak dla pół koron Carmichaela, dla całych i  $\frac{3}{4}$  koron, dla wkładek złotych, klamer całych i częściowych dostawek.

*Do nabycia w Dental-Depots*

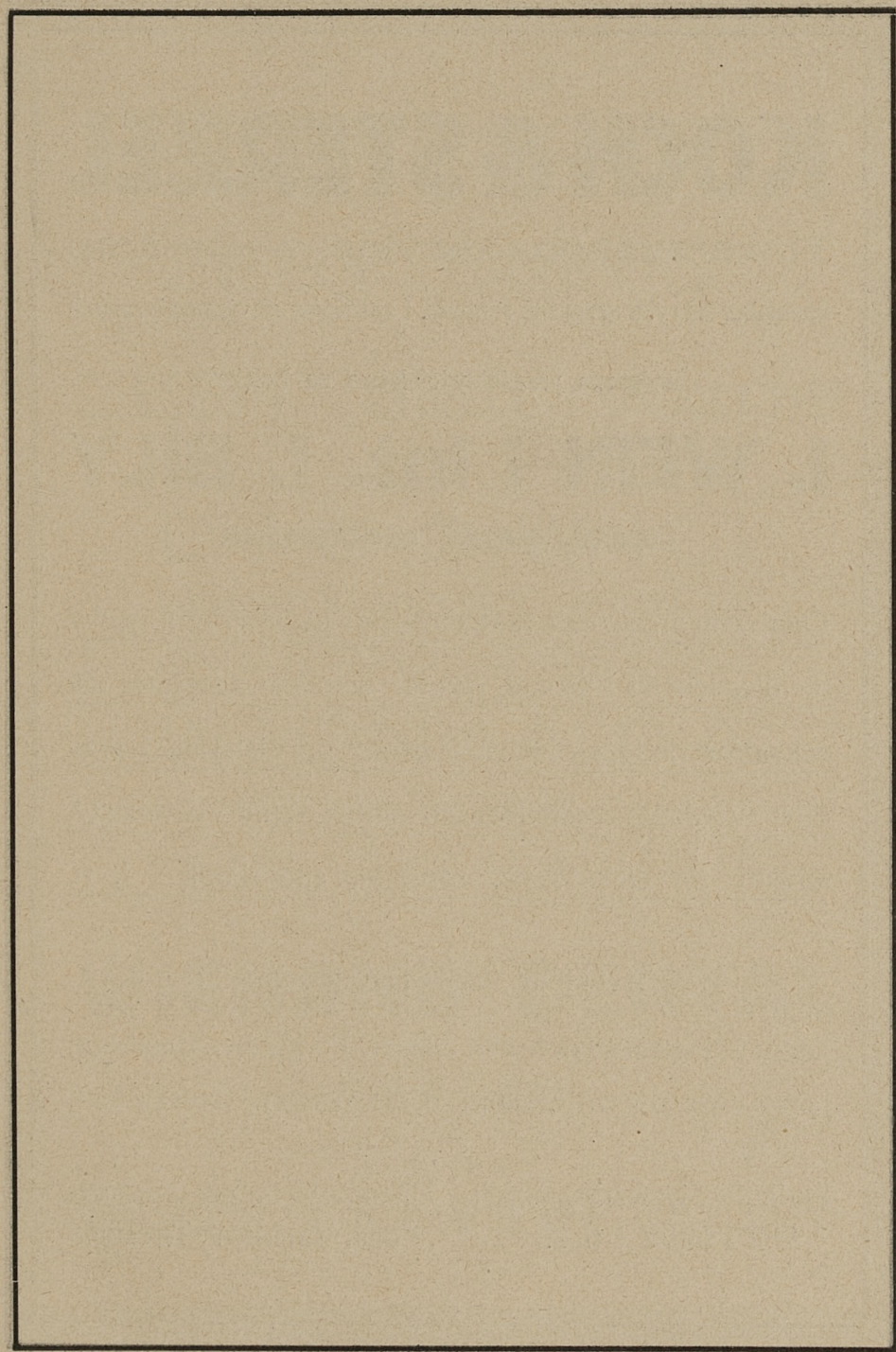


The S.S. White Dental Mfg. Co.  
PHILADELPHIA, U. S. A.



ZNAK OCHRONNY JEST GWARANCJĄ JAKOŚCI







# KOCH & STERZEL

Towarzystwo Akcyjne w Dreźnie

Specjalna fabryka urządzeń rentgen. i aparatów elektromedycznych

wyłączne przedstawicielstwo na Polskę

## I. WEIN i Inż. I. BILY

**LWÓW, PASAŻ MIKOLASCHA**

Całkowite urządzenia rentgenowskie najnowszych typów  
do djagnostyki i terapii, jakoteż wszelkie akcesorja dla  
zakładów rentgenowskich. Aparaty do djatermji i prą-  
dów wielkiej częstotliwości, uniwersalne Variostaty,  
aparaty do elektryzacji, kaustyki, endoskopji i t. p.

### Składy konsygnacyjne:

Lamp rentgenowskich	C. H. F. Müller, Hamburg,
Lamp kwarcowych i Sollux oryg.	Quarzlampen-Gesellschaft, Hanau.
Ekranów wzmacniających, folji i kaset i t. d.	Chemische Fabrik von Hey- den, Radebeul, Dresden.



ZĘBY „SOLO”

ZĘBY „OMNIC”

ZĘBY djatoryczne

L I C Ó W K I

WYROBU NAJWIĘKSZEJ FABRYKI ZĘ-  
BÓW SZTUCZNYCH NA KONTYNENCIE

WIENANDA

SĄ PRZEZ SPECJALISTÓW CAŁEGO  
ŚWIATA UZNANE ZA NAJLEPSZE

**WIENAND DENTAL**

TOW. AKC.

**B E R L I N .**

ZASTĘPSTWO:

**WARSZAWA**  
ul. Czackiego 6.

**J. SZWARC**

**WARSZAWA**  
ul. Czackiego 6.



Europejskie Towarzystwo Dentystyczne

„EDECO”

WARSZAWA, Ś-to Krzyska 28

Jeśli kto nie dowierza własnym oczom,  
gdyż mylić się mogą — ma rację

Natomiast z całą świadomością zaufać każdy może  
aparatu Roentgena RITTER'A,  
który ujawnia wszystko i jest nieomylny



Każdy lekarz-dentysta, który nie chce błądzić w ciemnościach i pracować poomacku, powinien nabyć **aparat Roentgenowski Ritter'a**, który stanie się najwierniejszym jego pomocnikiem i najlepszym doradcą. Ten »cichy« współnik opowiadać będzie głośno licznej rzeszy jego pacjentów, że jest on **nowoczesnym lekarzem-dentystą**, który śmiało kroczy naprzód i wy-czuwa mocne tętno życia i wiedzy naukowej.

Do nabycia we wszystkich składach dentystycznych



# TRIGEMIN

swoisty środek  
przeciw wszelkim bólom przy cierpie-  
niach w obrębie nerwu trójdzielnego  
o niezawodnem działaniu  
przeciwbólowem  
i uspakajającym.

## Opakowania oryginalne :

Trigemin w tabletkach : rurki po 10 i 20 tabletek po 0,25 g

Trigemin w kapsułkach : flakony po 10 i 20 kaps. po 0,25 g

**I.G.FARBENINDUSTRIE AKTIENGESELLSCHAFT**  
**NAUK.WYDZ.FARMAC., „Bayer - Meister Lucius”**  
**LEVERKUSEN NAD RENEM**

Wylączna Reprezentacja na Rzeczp. Polską  
Dom agenturowy „REMEDIA” Warszawski, Fulde i S-ka  
WARSZAWA, HIPOTECZNA 5. Skrz. poczt. 748  
wysyła literaturę i próby na żądanie WW/PP. lekarzy bezpłatnie.



SKŁAD PRZYBORÓW DENTYSTYCZNYCH

**W. ŚWIATŁOWSKI**

dawniej GEO. POULSON

**WARSZAWA, ul. ZGODA nr 15. Telefon 15-15**

Bachunki czekowe w P.K.O. Nr. 11.656, w Banku Związku Spółek Zarobkowych E 904

POSIADA WSZELKIE ARTYKUŁY WCHODZĄCE W ZAKRES DENTYSTYKI I TECHNIKI DENTYSTYCZNEJ, KOMPLETNE URZĄDZENIA GABINETÓW DENTYSTYCZNYCH I PRACOWNI TECHNICZNYCH, MEBLE ASEPTYCZNE, WIERTARKI ELEKTRYCZNE i t. p.

Wyroby fabryk krajowych, angielskich, jak ASH'a, TREY'a, D. M. C'o i innych; amerykańskich, jak S. S. WHITE'a, BIRD MOYER'a, AMES Co, MILLER'a i innych oraz pierwszorzędných fabryk niemieckich

Zęby ANATOFORM, reklamowe porcje cementu SOLILA w 3 kol., reklamowe porcje cementu HARWARDA w 3 kol.

Aparaty Rentgena, wyrobu RITTER'a, na bardzo dogodnych warunkach

Lampy dla celów dentystycznych i chirurgicznych, dające światło dzienne

Praktyczne księgi do zapisywania chorych

Instrumenty nierdzewujące KRUPP'a

Walkerite, plastyka dziąseł. Materiał do wykonywania dostawek oraz do powlekania wyrobów kauczukowych

ELDENTOG — porcelana do odlewów

Dra BERGL'a DENTAL OPTIMAX nowego typu do leczenia ropocieku zębodołowego

WSZELKIE PRAKTYCZNE NOWOŚCI — DOGODNE WARUNKI SPŁATY — NA ŻĄDANIE SŁUŻĘ OFERTAMI

Przy kupnie za gotówkę odpowiedni rabat

Uwaga: Wiertarki elektryczne sprzedają na długoterminowe spłaty



# **Józef Leiblownic**

**Skład przyborów dentystycznych**

**Kraków, Rynek Główny 11**

Dostarcza każdorazowo ze skład:

## **Novocain- Suprarenin-Höchst- Neo-Nosuprin-Merz**

**w oryginalnych ampulkach**

**1 ccm. i 2 ccm. 2% i 4% po**

**25, 50 i 100 sztuk**

### **Oryginalne Carpule 2%**

**do krótkich i długich strzykawek Carpule**



